



MINI CHOPPER SMZ 260 J4

FI
MONITOIMILEIKKURI
Pikaohje

PL
ROZDRABNIACZ UNIWERSALNY
Skrócona instrukcja obsługi

LV
DAUDZFUNKCIJU SMALCINĀTĀJS
Īsā instrukcija

SE
MULTIMIXER
Snabbinstruktion

EE
MULTEPEENESTAJA
Lühijuhend

DE AT CH
MULTIZERKLEINERER
Kurzanleitung

IAN 498420_2204



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

EE

Pöörake enne lugemist joonistega lehekülj lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

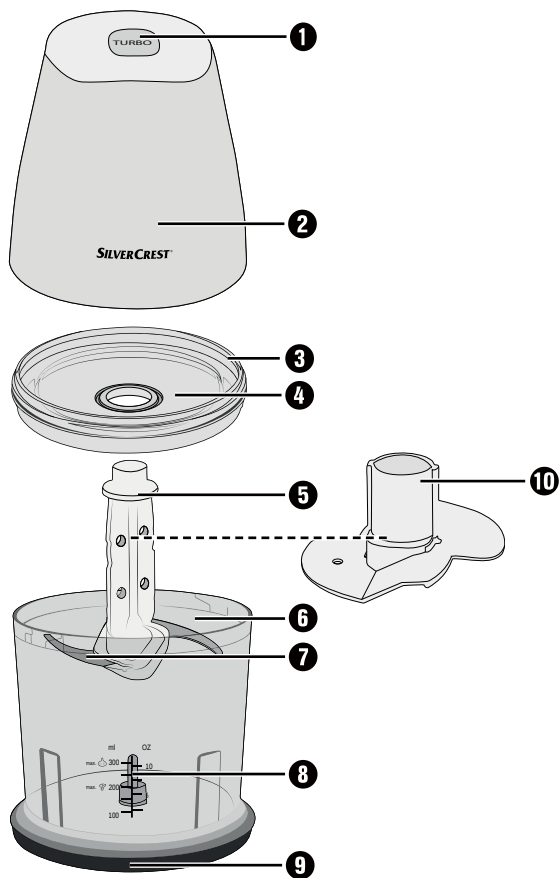
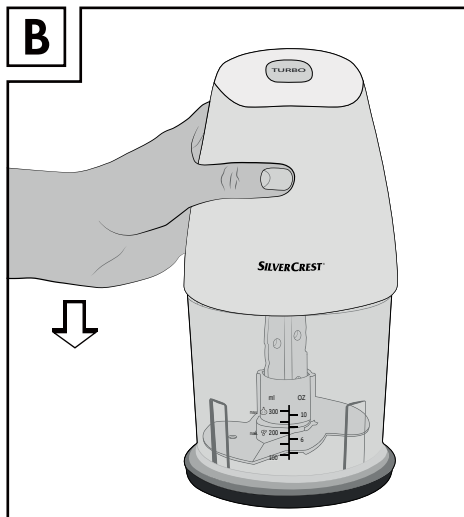
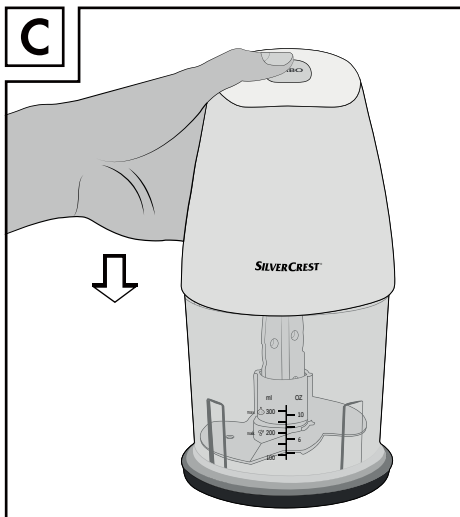
LV

Pirms lasišanas atlokiēt lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Pikaohje	Sivu	1
SE	Snabbinstruktion	Sidan	13
PL	Skrócona instrukcja obsługi	Strona	25
EE	Lühijuhend	Lehekülj	37
LV	Īsā instrukcija	Lappuse	49
DE/AT/CH	Kurzanleitung	Seite	61

A**B****C**

Sisällysluettelo

Tätä pikaohjetta koskevia tietoja	2
Määräystenmukainen käyttö	2
Toimitussisältö	2
Purkaminen pakkauksesta	2
Pakkauksen hävittäminen	3
Laitteen kuvaus	3
Tekniset tiedot	4
Turvallisuusohjeet	4
Käyttö	7
Hienontaminen	7
Kerman vaahdottaminen	10
Puhdistus ja hoito	11
Liite	12
Laitteen hävittäminen	12
Huolto	12
Maahantuoja	12

Tätä pikaohjetta koskevia tietoja

Tämä asiakirja on täydellisen käyttöohjeen lyhennetty painoversio.



Skannaamalla QR-koodin pääset suoraan Lidl-huoltosivulle (www.lidl-service.com) ja voit tutustua täydelliseen käyttöohjeeseen ja ladata sen syöttämällä tuotenumeron (IAN) 498420_2204.

⚠ VAROITUS!

Noudata täydellistä käyttöohjetta ja turvallisuusohjeita vaarojen ja aineellisten vahinkojen välttämiseksi.

Pikaohje on osa tätä tuotetta. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Säilytä pikaohje tallessa ja luovuta kaikki tuotetta koskevat asiakirjat, kun luovutat tuotteen eteenpäin.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu yksinomaan elintarvikkeiden (luuttomien osien) hienon- tamiseen pieninä määrinä tai kerman vaahdottamiseen. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan yksityisissä kotitalouksissa.

Muunlainen käyttö on määräystenvastaista ja voi aiheuttaa aineellisia tai jopa henkilövahinkoja. Määräysten vastaisesta tai väärästä käytöstä aiheutuvia vahin- koja ei korvata.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yrityksissä eikä ammattikäyttöön.

Toimitussisältö

Toimitus sisältää vakiona seuraavat osat:

- Monitoimileikkuri
- Teränpidin ja terä
- Vatkeinosa
- Alusta
- Pikaohje

Purkaminen pakkauksesta

- 1) Ota kaikki laitteen osat ja käyttöohje pakkauksesta.
- 2) Poista kaikki pakkausmateriaalit laitteesta.

Pakkauksen hävittäminen



Pakkauksen palauttaminen materiaalikiertoon säästää raaka-aineita ja vähentää jätteiden syntymistä. Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti.

Huomioi eri pakkausmateriaaleissa olevat merkinnät ja hävitä ne tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava:

1–7: Muovit,

20–22: Paperi ja pahvi,

80–98: Yhdistelmäateriaalit.

Laitteen kuvaus

Kuva A:

- ❶ Turbo-painike
- ❷ Moottoriossa
- ❸ Kannen liitososa
- ❹ Kansi
- ❺ Teränpidin
- ❻ Kulho
- ❼ Terä
- ❽ Laakeri
- ❾ Alusta
- ❿ Vatkainosa

Tekniset tiedot

Verkköjännite	220 - 240 V ~ (vaihtovirta), 50 Hz
Nimellisteho	260 W
Suojausluokka	II /  (kaksoiseristys)
LK-aika	1 minuutti
Tilavuus	840 ml
Enimmäistäyttömäärät	Elintarvikkeita enintään 300 ml -merkintään asti 
	Nesteitä enintään 200 ml -merkintään asti 
	Kaikki tämän laitteen osat, jotka ovat kosketuksessa elintarvikkeisiin, ovat elintarvikekelpoisia.

LK-AIKA

LK-aika (lyhytaikaiskäyttö) ilmoittaa, kuinka kauan laitetta voidaan käyttää moottorin ylikuumenematta ja vaurioitumatta. Ilmoitetun LK-ajan jälkeen laite on kytkettävä pois päältä, kunnes moottori on jäähtynyt.

Turvallisuushjeet

SÄHKÖISKUN VAARA!

- Liitä laite ainoastaan määräysten mukaan asennettuun pistorasiaan, jonka jännite on 220 - 240 V ~, taajuus 50 Hz.
- Jos tämän laitteen virtajohto vahingoittuu, johdon saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa vain laitteen valmistaja, valmistajan asiakashuolto tai vastaavasti pätevä henkilö.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista, ja jos laitteen toiminnassa ilmenee häiriöitä.
- Irrota virtajohto pistorasiasta aina vetämällä pistokkeesta, älä koskaan vedä johdosta.
- Älä taita tai purista virtajohtoa, ja vedä se niin, ettei kukaan pääse astumaan sen päälle tai kompastumaan siihen.

⚠ SÄHKÖISKUN VAARA!

- ▶ Älä altista laitetta kosteudelle, äläkä käytä sitä ulkona. Jos laitteen sisään kuitenkin pääsee nestettä, irrota pistoke heti pistorasiasta ja vie laite korjattavaksi asiantuntevaan huolto-liikkeeseen.
- ▶ Älä milloinkaan koske laitteeseen, virtajohtoon tai pistokkeeseen märin käsin.
- ▶ Jos virtajohto tai moottoriosan on vaurioitunut, laite on korjautettava alan ammattiliikkeessä ennen käytön jatkamista. Laitteen moottoriosan kotelo ei saa avata. Tämä vaarantaa turvallisuuden ja aiheuttaa takuun raukeamisen.
- ▶ Irrota laite sähköverkosta välittömästi käytön jälkeen. Laite on täysin jännitteetön ainoastaan silloin, kun pistoke on irrotettu pistorasiasta.



Älä koskaan upota laitteen moottoriosaa nesteisiin ja varmista, ettei moottoriosan koteloon pääse nesteitä.

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Ennen kuin vaihdat käytön aikana liikkuvia lisävarusteita tai lisäosia, sammuta laite ja irrota se sähköverkosta.
- ▶ Käytä laitetta vain tässä käyttöohjeessa kuvattuihin käyttötaroituksiin.
- ▶ Ole varovainen tyhjentäessäsi kulhoa! Terä on hyvin terävä.
- ▶ Ole varovainen puhdistaussasi laitetta! Terä on hyvin terävä.
- ▶ Laite on irrotettava pistorasiasta aina, kun sitä ei valvota, sekä ennen kokoamista, purkamista ja puhdistamista.

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Lapset eivät saa käyttää laitetta.
- ▶ Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset, tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- ▶ Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- ▶ Lapsia on valvottava ja on varmistettava, etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- ▶ Erittäin terävän terän käsittelyyn liittyy loukkaantumisvaara. Kokoa laite käytön ja puhdistuksen jälkeen uudelleen, jotta et loukkaisi itseäsi paljaana olevaan terään. Pidä terä poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Älä koskaan ota elintarvikkeita kulhosta, kun terä vielä pyörii. Loukkaantumisvaara!
- ▶ Odota, että terä on pysähtynyt, ennen kuin poistat moottori-osan.
- ▶ Älä koskaan koske pyörivään terään! Loukkaantumisvaara!

VAROITUS! PALOVAARA!

- ▶ Käytä laitetta kork. 1 minuutti kerrallaan. Anna sen sen jälkeen jäähtyä.

HUOMIO! LAITEVAURIOIT!

- Noudata kohdassa "Hienontaminen" olevaa täyttömäärätaulukkoa. Muutoin kulhoon täytetyt aineet voivat pursua yli reunojen ja liata paikkoja.
- Moottoriosaa ei saa puhdistaa astianpesukoneessa. Tämä vaurioittaa moottoriosan.
- Älä täytä laitteeseen kuumia nesteitä! Tämä voi vaurioittaa laitetta!

Käyttö

Hienontaminen

OHJE

- Puhdista laite perusteellisesti kohdassa Puhdistus annettujen ohjeiden mukaisesti.

- 1) Aseta kulho ❹ alustalle ❸.
- 2) Aseta teränpidin ❺ ja siihen kiinnitetty terä ❷ laakerille ❸.
- 3) Valmistelee hienonnettavat elintarvikkeet pienentämällä suuret palaset (n. 2 cm) niin, että ne mahtuvat kulhoon ❹.
- 4) Kaada hienonnettavat elintarvikkeet kulhoon ❹. Parhaan lopputuloksen saat noudattamalla suositeltuja enimmäistäyttömääriä:

Elintarvikkeet	Enimmäis-täyttömäärä	Työstöaika	Nopeus
Sipulit	100 g	sykäyksittäinen käyttö	turbo
Valkosipuli	150 g	sykäyksittäinen käyttö	turbo
Tomaatit	200 g	10 s	normaali
Hasselpähkinät	200 g	3 x 8 s	turbo
Mantelit	200 g	karkea: 1 x 15 s keskikarkea: 2 x 15 s hieno: 3 x 15 s	turbo

Elintarvikkeet	Enimmäis- täyttö- määrä	Työstöaika	Nopeus
Juusto (Gouda, nuori, jääkaappikylmä)	150 g	2 x 15 s	turbo
Kananmunat (kovaksi keitetyt)	3 kpl (150 g)	2 x 4 s	turbo
Liha	200 g	4 x 12 s	turbo
Jääkuutiot	100 g	15 x 1 s sykäyksittäin käyttö	turbo

- 5) Sulje kulho **6** kannella **4**: Aseta se kulhon **6** päälle siten, että kannessa **4** olevat ulokkeet asettuvat paikalleen kulhon **6** kiskoisiin. Pyöritä kantta **4** niin, että ulokkeet liukuvat kiskoilla alaspäin.
- 6) Aseta moottoriosan **2** kannen liitososalle **3**.
- 7) Paina moottoriosan **2** alas kuvassa B esitetyllä tavalla. Moottori käynnistyy normaalilla työstönopeudella.
Jos haluat työstää suuremmalla nopeudella (turbo), paina moottoriosan **2** lisäksi turbo-painiketta **1** ja pidä sitä painettuna kuvassa C esitetyllä tavalla.

OHJEITA

- Jos suuremmat elintarvikepalaset kerääntyvät kulhon reunoille hienontamisen aikana, nosta moottoriosan **2** kannen liitososalta **3**. Ravista kulhoa **6** voimakkaasti ja aloita hienontaminen sen jälkeen uudelleen.
Poista mahdolliset jäämät taikinakaapimella.
- Erityisen kovat elintarvikkeet on paloiteltava ennen työstöä pienemmiksi paloiksi (n. 2 cm). Muuten moottori voi jumittua. Hienonnan kovat elintarvikkeet sykäyksittäin. Paina tällöin turbo-painiketta **1** lyhyesti monta kertaa peräkkäin (moottoriosan **2** alas painamisen lisäksi). Jos elintarvikkeet eivät hienonnu täysin, voit joko leikata ne pienemmiksi paloiksi tai nostaa moottoriosan **2** kannen liitososalta **3**, ravistaa kulhoa **6** voimakkaasti ja aloittaa hienontamisen sen jälkeen uudelleen.

- 8) Kun elintarvikkeet ovat hienontuneet, hellitä otteesi moottoriosalta **2** ja lopeta turbo-painikkeen **1** painaminen.
- 9) Irrota pistoke pistorasiasta.

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Älä koskaan ota elintarvikkeita kulhosta **6**, kun terä **7** vielä pyörii. On olemassa loukkaantumisvaara ja kulhosta voi roiskua ruoka-aineita.

- 10) Odota, kunnes terä **7** on pysähtynyt.
- 11) Nosta moottoriosi **2** kannen liitososalta **3**.
- 12) Nosta kansi **4** pois.

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Erittäin terävän terän **7** käsittelyyn liittyy loukkaantumisvaara. Pidä terä **7** poissa lasten ulottuvilta.

- 13) Nosta teränpidin **5** ja siinä kiinni oleva terä **7** varovasti ulos kulhosta **6**.
- 14) Tyhjennä kulhon sisältö.

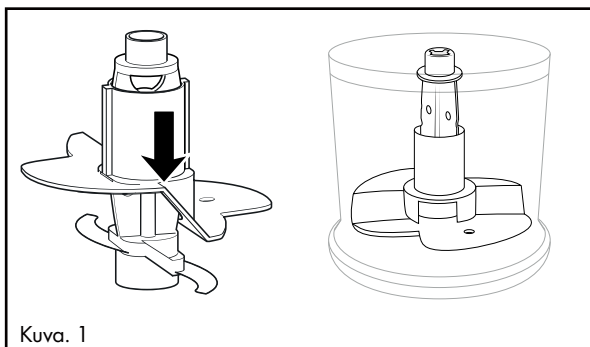
OHJEITA

- Kovempien, hankaavien elintarvikkeiden silppuaminen voi ajan myötä samentaa kulhon **6** pintaa. Tämä on normaalia. Se ei vaikuta laitteen toimintaan.
- Voit käyttää alustaa **9** hienontamisen jälkeen kulhon **6** kantena, jotta hienonnettu sisältö säilyy pidempään tuoreena.
 - Irrota moottoriosi **2** ja kansi **4** kulhosta **6**.
 - Voit halutessasi jättää teränpitimen **5** ja siinä kiinni olevan terän **7** kulhoon **6**.
 - Irrota alusta **9** kulhon **6** alta. Käännä alusta **9** ympäri. Voit laittaa alustan **9** kulhon **6** päälle ja tällä tavalla sulkea kulhon **6**.

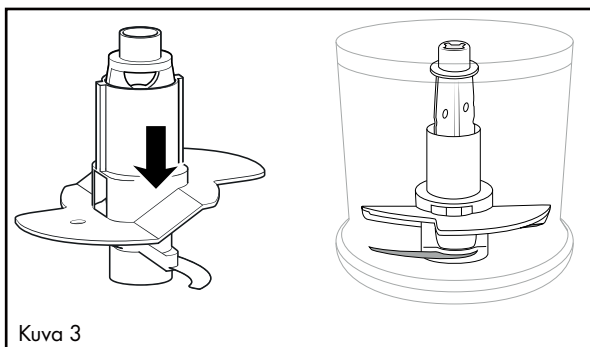
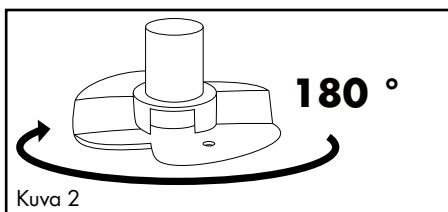
Kerman vaahdottaminen

Laitteen vatkaisosalla **10** voidaan myös vaahdottaa kermää:

- 1) Aseta kulho **6** alustalle **9**.
- 2) Työnnä vatkaisosa **10** kiinni teränpitimeen **5**:
 - Jos vaahdotat 100 ml kermää, työnnä vatkaisosa **10** teränpitimeen **5** niin, että se on molempien terien **7** päällä ja loksahda paikalleen (kuva 1):



- Käännä 200 ml:n kermamäärää varten vatkaisosaa **10** vaakatasossa 180 astetta (kuva 2) niin, että se on enää vain yhden terän **7** varassa ja lukittuu paikalleen (kuva 3). Tällöin terä pyörii kermassa korkeammalla.



- 3) Aseta teränpidin ⑤ ja siihen kiinnitetty vatkainosa ⑩ laakerille ⑧.
- 4) Kaada kerma kulhoon.
- 5) Sulje kulho ⑥ kannella ④: Aseta se kulhon ⑥ päälle siten, että kannessa ④ olevat ulokkeet asettuvat paikalleen kulhon ⑥ kiskoihin. Pyöritä kantta ④ niin, että ulokkeet liukuvat kiskoilla alaspäin.
- 6) Aseta moottoriosaa ② kannen liitososalle ③.
- 7) Paina moottoriosaa ② alas kuvassa B esitetyllä tavalla. Moottori käynnistyy normaalilla työstönopeudella.

OHJE

- Kerman on oltava kylmää ennen vaahdottamista (enint. 8 °C/jääkaappi-kylmää).
- Suosittelemme vaahdottamaan 100 ml:n kermamäärän n. 30 sekuntia normaalilla nopeudella.
- Suosittelemme vaahdottamaan 200 ml:n kermamäärän n. 30 – 50 sekuntia normaalilla nopeudella.
- Vaahdotusaikaan vaikuttavat kuitenkin esim. kerman rasvapitoisuus ja huonelämpötila! Tarkkaile kermää vaahdotuksen aikana ja vaahdota, kunnes vahto on tarpeisiisi sopivaa.

Puhdistus ja hoito

⚠ VAROITUS! SÄHKÖISKUN VAARA!

- Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista.



Älä missään nimessä puhdista laitetta upottamalla sitä veteen tai pitämällä sitä juoksevan veden alla.

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Erittäin terävän terän ⑦ käsittelyyn liittyy loukkaantumisvaara. Kokoa laite käytön ja puhdistuksen jälkeen uudelleen, jotta et loukkaa itseäsi paljaana olevassa terässä ⑦. Pidä terä ⑦ poissa lasten ulottuvilta.

HUOMIO! ESINEVAHINGOT!

- Moottoriosaa ② ei saa puhdistaa astianpesukoneessa. Tämä vaurioittaa moottoriosan.

- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Puhdista moottoriosaa ② ja teränpidin ⑤ sekä siinä kiinni oleva terä ⑦ hyvin puristetulla sienellä.
- Puhdista kulho ⑥, vatkainosa ⑩, kansi ④ ja alusta ⑨ lämpimässä vedessä ja lisää veteen mietoa astianpesuvainetta. Huuhtele kaikki osat puhtaalla vedellä ja kuivaa ne kuivausliinalla.



Moottoriosaa ② lukuun ottamatta voit vaihtoehtoisesti puhdistaa kaikki osat myös astianpesukoneessa. Aseta osat tällöin mahdollisuuksien mukaan astianpesukoneen yläkoriin. Varmista, etteivät osat jää puristuksiin.

Liite

Laitteen hävittäminen



Oheinen yliiviatun, pyörien päällä seisovan jäteastian symboli osoittaa, että tämä laite on direktiivin 2012/19/EU alainen. Direktiivin mukaan tätä laitetta ei saa sen käyttöiän päätyttyä hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sille osoitettuihin keräys- tai kierrätyspisteisiin tai annettava jätehuoltoyrityksen hävitettäväksi.

Hävittäminen on sinulle maksutonta. Suojele ympäristöä ja hävitä laite asianmukaisesti.

Mikäli käytetty laitteesi sisältää henkilökohtaisia tietoja, vastaat itse niiden poistamisesta, ennen kuin palautat laitteen.



Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen hävittämisestä saat tietoja kuntasi tai kaupunkisi jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.

Huolto



Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 498420_2204

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Innehållsförteckning

Information om den här snabbinstruktionen	14
Föreskriven användning	14
Leveransens innehåll	14
Uppackning	14
Kassera förpackningen	15
Beskrivning	15
Tekniska data	16
Säkerhetsanvisningar	16
Användning	19
Hacka livsmedel	19
Vispa grädde	21
Rengöring och skötsel	23
Bilaga	24
Kassera/återvinna produkten	24
Service	24
Importör	24

Information om den här snabbinstruktionen

Det här dokumentet är en förkortad, tryckt version av den fullständiga bruksanvisningen.



Om du skannar den här QR-koden kommer du direkt till Lidl's servicesida (**www.lidl-service.com**) där du kan öppna och ladda ned den fullständiga bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 498420_2204.

VARNING!

Följ nedanstående säkerhetsanvisningar för att undvika person- och saskador.

Snabbinstruktionen är en del av leveransen. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Ta väl vara på snabbinstruktionen och lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Den här produkten ska endast användas för att hacka små mängder av befria livsmedel samt för att vispa gräddde. Produkten är endast avsedd för privat bruk i hemmet.

All annan form av användning strider mot föreskrifterna och kan leda till sak- och i värsta fall personskador. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av användningssätt som strider mot föreskrifterna.

Den här produkten ska inte användas på ett företag och den är inte avsedd för yrkesmässigt bruk.

Leveransens innehåll

Produkten levereras med följande delar som standard:

- Multimixer
- Knivhållare med kniv
- Visptillsats
- Stödfot
- Snabbinstruktion

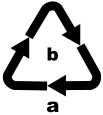
Uppackning

- 1) Ta upp alla delar av produkten och bruksanvisningen ur förpackningen.
- 2) Ta bort allt förpackningsmaterial.

Kassera förpackningen



Genom att återföra förpackningen till kretsloppet kan vi spara på råvaror och minska sopberget. Kassera förpackningar som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen och dela ev. upp dem därefter så att du kan sopsortera dem rätt. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

1–7: Plast,

20–22: Papper och kartong,

80–98: Komposit.

Beskrivning

Bild A:

- ❶ Turboknapp
- ❷ Motorblock
- ❸ Lockkant
- ❹ Lock
- ❺ Knivhållare
- ❻ Skål
- ❼ Kniv
- ❽ Lager
- ❾ Stödfot
- ❿ Visptillsats

Tekniska data

Nätspänning	220 – 240 V ~ (växelström), 50 Hz
Nominell effekt	260 W
Skyddsklass	II /  (dubbel isolering)
Kontinuerlig drifttid	1 minut
Volym	840 ml
Max. påfyllningsmängd	Fasta livsmedel upp till 300 ml-markeringen 
	Vätska upp till 200 ml-markeringen 
	Alla delar av den här produkten som kommer i kontakt med livsmedel är godkända för livsmedel.

KONTINUERLIG DRIFTID

Den kontinuerliga drifttiden anger hur länge produkten kan användas i sträck utan att motorn överhettas och skadas. När den tiden har gått måste produkten stängas av och får inte sättas på igen förrän motorn kallnat.

Säkerhetsanvisningar

VARNING! RISK FÖR ELCHOCK!

- ▶ Anslut endast produkten till ett godkänt eluttag med en nätspänning på 220 – 240 V ~ med 50 Hz.
- ▶ Om nätanslutningskabeln skadas på den här produkten måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller någon annan person med liknande kvalifikationer för att undvika olyckor.
- ▶ Dra alltid ut kontakten ur uttaget vid störningar och innan du rengör produkten.
- ▶ Fatta alltid tag om kontakten när du ska dra ut den ur uttaget, dra inte i själva kabeln.
- ▶ Bocka eller kläm inte kabeln och lägg den så att ingen kan trampa på eller snubbla över den.

⚠ VARNING! RISK FÖR ELCHOCK!

- ▶ Produkten får inte utsättas för fukt och inte användas utomhus. Om det ändå råkar komma in vätska innanför höljet ska du genast dra ut kontakten ur uttaget och lämna in produkten till kvalificerad fackpersonal för reparation.
- ▶ Ta aldrig i produkten, kabeln eller kontakten med våta händer.
- ▶ Om strömkabeln eller motorblocket skadas måste du låta fackpersonal reparera produkten innan du använder den igen. Du får inte öppna motorblockets hölje. Då kan säkerheten inte garanteras och garantin upphör att gälla.
- ▶ Bryt strömtillförseln så snart du använt produkten färdigt. Den är bara helt strömlös när kontakten dragits ut ur uttaget.



Du får absolut inte doppa ner motorblocket i vätska och det får inte komma in någon vätska i produktens motorblock.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Innan tillbehör eller delar som rör sig under driften byts ut måste produkten stängas av och kontakten dras ur.
- ▶ Missbruka inte produkten genom att använda den i andra syften än de som anges i den här anvisningen.
- ▶ Var försiktig när du tömmer skålen! Kniven är mycket vass!
- ▶ Var försiktig när du rengör produkten! Kniven är mycket vass!
- ▶ Bryt alltid strömförbindelsen till produkten när den inte hålls under uppsikt, när den tas isär eller sätts ihop eller när den rengörs.
- ▶ Produkten får inte användas av barn.

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Produkten och dess anslutningsledning ska hållas på avstånd från barn.
- ▶ Den här produkten får användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- ▶ Barn får inte leka med produkten.
- ▶ Se noga till så att barnen inte leker med produkten.
- ▶ Det finns risk för personskador när man handskas med den extremt vassa kniven. Montera ihop produkten igen när du använt och rengjort den färdigt så att ingen kan skada sig på den friliggande kniven. Se till så att inga barn kan komma åt kniven.
- ▶ Ta aldrig upp livsmedel ur skålen så länge kniven fortfarande snurrar. Risk för personskador!
- ▶ Vänta tills kniven står stilla innan du tar av motorblocket.
- ▶ Rör aldrig vid den roterande kniven! Risk för personskador!

VARNING! BRANDRISK!

- ▶ Produkten får inte arbeta längre än 1 minut i sträck. Därefter måste den stå och svalna.

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Observera angivelserna i kapitel Hacka livsmedel. Annars kan innehållet rinna över kanten och smutsa ned runt omkring.
- Motorblocket får inte diskas i maskin, då kan det skadas.
- Fyll aldrig produkten med het vätska! Då kan den förstöras!

Användning

Hacka livsmedel

OBSERVERA

- Innan produkten används för första gången måste den rengöras noga så som beskrivs i kapitel Rengöring.

- 1) Sätt skålen **6** på stödfoten **9**.
- 2) Sätt knivhållaren **5** med kniven **7** på lagret **8**.
- 3) Förbered det som ska hackas genom att skära upp det i mindre bitar (ca 2 cm) som passar i skålen **6**.
- 4) Lagg det som ska hackas i skålen **6**. För bästa resultat rekommenderar vi följande maximala påfyllningsmängder:

Livsmedel	Max. påfyllningsmängd	Bearbetningstid	Hastighet
Lök	100 g	pulsdrift	turbo
Vitlök	150 g	pulsdrift	turbo
Tomater	200 g	10 sek.	normal
Hasselnötter	200 g	3 x 8 sek.	turbo
Mandel	200 g	grovhackad: 1 x 15 sek. medelgrovt hackad: 2 x 15 sek. finhackad: 3 x 15 sek.	turbo
Ost (gouda, mild, kylskåpskall)	150 g	2 x 15 sek.	turbo
Ägg (hårdkokta)	3 stycken (150 g)	2 x 4 sek.	turbo

Livsmedel	Max. påfyllningsmängd	Bearbetningstid	Hastighet
Kött	200 g	4 x 12 sek.	turbo
Isbitar	100 g	15 x 1 sek. pulsdrift	turbo

- 5) Stäng skålen **6** med locket **4**: Sätt det på skålen **6** så att flikarna på locket **4** fastnar i skenorna på skålen **6**. Skruva på locket **4** så att flikarna glider ner i skenorna.
- 6) Sätt motorblocket **2** på lockets kant **3**.
- 7) Tryck ner motorblocket **2** så som visas på bild B. Motorn startar på normal hastighet.
För att komma upp i den högre turbohastigheten trycker du på både motorblocket **2** och turboknappen **1** och håller kvar dem i det läget så som visas på bild C.

OBSERVERA

- Om det samlas stora bitar av livsmedel på skålens väggar lyfter du av motorblocket **2** från lockets kant **3**. Skaka skålen **6** kraftigt och börja sedan hacka igen. Ta bort eventuella rester med en degskrapa.
- Hårda livsmedel måste delas upp i mindre bitar (ca 2 cm) innan de hackas. Annars kan motorn blockeras. Välj pulsdrift för hårda livsmedel. Tryck då snabbt på turboknappen **1** upprepade gånger (glöm inte att trycka på motorblocket **2** också). Om bitarna inte hackas sönder ordentligt måste du antingen skära upp dem i ännu mindre bitar eller lyfta av motorblocket **2** från lockets kant **3**. Skaka skålen **6** kraftigt och börja sedan hacka igen.

- 8) Släpp motorblocket **2** och ev. också turboknappen **1** när du hackat färdigt.
- 9) Dra ut kontakten.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Ta aldrig upp livsmedel ur skålen **6** så länge kniven **7** fortfarande snurrar. Du kan skada dig och innehållet i skålen kan spruta ut och smutsa ned området runt omkring.

- 10) Vänta tills kniven **7** står stilla.
- 11) Lyft av motorblocket **2** från lockets kant **3**.
- 12) Ta av locket **4**.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Det finns risk för personskador när man handskas med den extremt vassa kniven **7**. Se till så att inga barn kan komma åt kniven **7**.

- 13) Dra försiktigt ut knivhållaren **5** med kniven **7** ur skålen **6**.
- 14) Ta ut det som hackats.

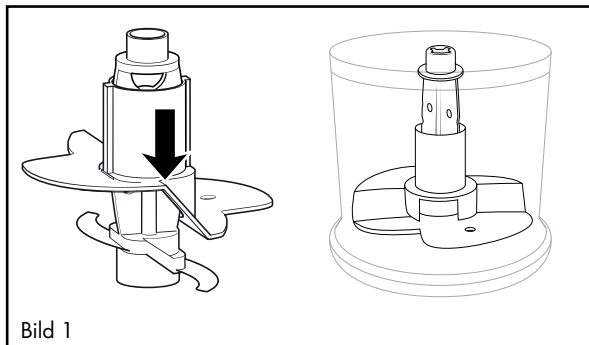
OBSERVERA

- När man hackar hårda livsmedel repas skålen **6** och ytan kan bli lite matt efter en tid. Det är helt normalt och betyder inte att det är något fel på produkten.
- Stödfoten **9** kan användas som ett lock till skålen **6** för att det som har hackats ska hålla sig fräscht längre.
 - Ta av motorblocket **2** och locket **4** från skålen **6**.
 - Knivhållaren **5** med kniven **7** kan sitta kvar i skålen **6** om man vill.
 - Lossa stödfoten **9** på undersidan av skålen **6**. Vänd på stödfoten **9**. Sedan kan du sätta stödfoten **9** på skålen **6** så att den fungerar som ett lock till skålen **6**.

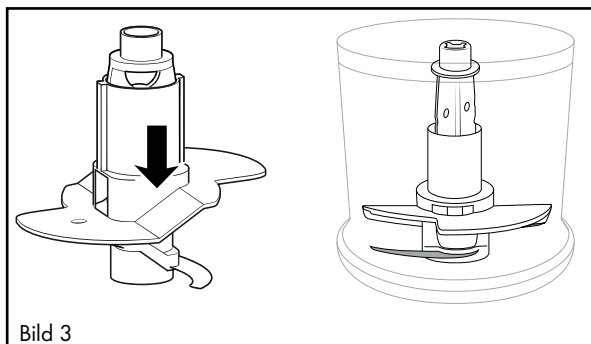
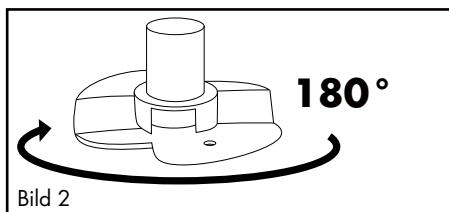
Vispa grädde

Med visptillsatsen **10** kan du också använda produkten för att vispa grädde:

- 1) Sätt skålen **6** på stödfoten **9**.
- 2) Sätt visptillsatsen **10** på knivhållaren **5**:
 - Om du ska vispa 100 ml grädde sätter du visptillsatsen **10** på knivhållaren **5** så att den ligger över bägge knivarna **7** och snäpper fast (bild 1):



- För att vispa 200 ml grädde vrider du visptillsatsen **10** i 180° horisontellt (bild 2) så att den bara ligger över en kniv **7** och snäpper fast (bild 3). Då går vispen högre upp i grädden:



- 3) Sätt knivhållaren **5** med visptillsatsen **10** på lagret **8**.
- 4) Fyll på grädden.
- 5) Stäng skålen **6** med locket **4**: Sätt det på skålen **6** så att flikarna på locket **4** fastnar i skenorna på skålen **6**. Skruva på locket **4** så att flikarna glider ner i skenorna.
- 6) Sätt motorblocket **2** på lockets kant **3**.
- 7) Tryck ner motorblocket **2** så som visas på bild B. Motorn startar på normal hastighet.

OBSERVERA

- Grädden måste vara väl kyld när den vispas (max. 8 °C/kylskåpstemperatur).
- Vi rekommenderar att vispa 100 ml grädde i ca 30 sekunder på normal hastighet.
- För 200 ml grädde rekommenderar vi en visptid på ca 30 – 50 sekunder på normal hastighet.
- Tiden kan dock variera beroende på gräddens fetthalt och omgivningens temperatur. Håll ögonen på grädden när du vispar och anpassa tiden efter dina behov.

Rengöring och skötsel

VARNING! RISK FÖR ELCHOCK!

- Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan du rengör produkten.



Produkten får absolut inte doppas ner i vatten eller sköljas av under rinnande vatten.

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Det finns risk för personskador när man handskas med den extremt vassa kniven **7**. Montera ihop produkten igen när du använt och rengjort den färdigt så att ingen kan skada sig på den friliggande kniven **7**. Se till så att inga barn kan komma åt kniven **7**.

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Motorblocket **2** får inte diskas i maskin, då kan det skadas.

- Dra ut kontakten.
- Rengör motorblocket **2** och knivhållaren **5** med kniven **7** med en fuktig trasa.
- Rengör skålen **6**, visptillsatsen **10**, locket **4** och stödfoten **9** i varmt vatten med lite mildt diskmedel. Skölj alla delar i rent vatten och torka dem med en kökshandduk.



Alternativt kan alla delar utom motorblocket **2** diskas i maskin. Lägg delarna i diskmaskinens övre korg om det är möjligt. Akta så att de inte kläms fast.

Bilaga

Kassera/återvinna produkten



Symbolen intill med en överkorsad soptunna på hjul betyder att den här produkten omfattas av direktiv 2012/19/EU. Direktivet föreskriver att den här produkten inte får slängas bland de vanliga hushållssoporna när den är uttjänt, utan måste lämnas in till speciella insamlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag.

Det kostar ingenting att lämna in produkten till återvinning. Tänk på miljön och kassera/återvinn produkten på rätt sätt.

Om din uttjänta produkt innehåller personliga data ansvara du själv för att ta bort dem innan du lämnar in produkten för återvinning eller kassering.



Fråga din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att kassera/återvinna den uttjänta produkten.

Service



Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se



Service Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 498420_2204

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Spis treści

Information om den här snabbinstruktionen	26
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	26
Zakres dostawy	26
Rozpakowanie	26
Utylizacja opakowania	27
Opis urządzenia	27
Dane techniczne	28
Wskazówki bezpieczeństwa	28
Obsługa	31
Rozdrabnianie	31
Ubijanie śmietany	34
Czyszczenie i pielęgnacja	35
Załącznik	36
Utylizacja urządzenia	36
Serwis	36
Importer	36

Information om den här snabbinstruktionen

Det här dokumentet är en förkortad, tryckt version av den fullständiga bruksanvisningen.



Om du skannar den här QR-koden kommer du direkt till Lidl's servicesida (**www.lidl-service.com**) där du kan öppna och ladda ned den fullständiga bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 498420_2204.

VARNING!

Följ nedanstående säkerhetsanvisningar för att undvika person- och sagskador.

Snabbinstruktionen är en del av leveransen. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Ta väl vara på snabbinstruktionen och lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie służy wyłącznie do rozdrabniania w małych ilościach produktów spożywczych bez kości albo do ubijania śmietany. Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do prywatnego użytku w gospodarstwie domowym. Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować szkody materialne lub nawet obrażenia u osób. Producent urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w przedsiębiorstwach ani do zastosowań komercyjnych.

Zakres dostawy

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Rozdrabniacz uniwersalny
- Uchwyt noża z nożem
- Nasadka mieszająca
- Podstawa
- Skrócona instrukcja obsługi

Rozpakowanie

- 1) Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- 2) Usuń z urządzenia wszystkie materiały opakowaniowe.

Utylizacja opakowania



Oddanie opakowania do punktu zbiórki surowców wtórnych pozwoli zaoszczędzić surowce naturalne i zmniejszyć ilość odpadów. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizować je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i liczbami (b) w następujący sposób:

1–7: tworzywa sztuczne,

20–22: papier i tektura,

80–98: kompozyty.

Opis urządzenia

Rysunek A:

- ❶ Przycisk Turbo
- ❷ Blok silnika
- ❸ Zespół pokrywki
- ❹ Pokrywka
- ❺ Uchwyt noża
- ❻ Misa
- ❼ Nóż
- ❽ Łożysko
- ❾ Podstawa
- ❿ Nasadka mieszająca

Dane techniczne

Napięcie zasilania	220 – 240 V ~ (prąd przemienny), 50 Hz
Moc znamionowa	260 W
Klasa ochrony	II /  (podwójna izolacja)
Czas pracy krótkotrwałej	1 minuta
Objętość	840 ml
Maks. pojemności	Produkty spożywcze do oznaczenia 300 ml 
	Płyny do oznaczenia 200 ml 
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością posiadają na to odpowiednie dopuszczenia.

CZAS PRACY KRÓTKOTRWAŁEJ

Czas pracy krótkotrwałej określa, jak długo można używać urządzenia bez zagrożenia przegrzaniem silnika i tym samym jego uszkodzenia. Po upływie określonego czasu pracy urządzenie należy wyłączyć i poczekać, aż silnik ostygnie.

Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda sieciowego, w którym dostępny jest prąd o napięciu 220 – 240 V~ i częstotliwości 50 Hz.
- ▶ W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.
- ▶ W razie pojawienia się jakichkolwiek zakłóceń w działaniu oraz przed czyszczeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego.
- ▶ Wyciągając kabel zasilający z gniazda, pociągaj zawsze za wtyk, a nie za kabel.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Kabla zasilającego nie należy zaginać ani zgniatać. Należy go ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć.
- ▶ Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie wilgoci ani używać go na otwartej przestrzeni. Jeśli już ciecze dostanie się do wnętrza obudowy urządzenia, należy natychmiast wyciągnąć wtyk z gniazda zasilania i oddać urządzenie do naprawy przez wykwalifikowanego specjalistę.
- ▶ Nigdy nie chwytać ani nie dotykać urządzenia, kabla zasilającego ani wtyku wilgotnymi rękoma.
- ▶ W wypadku uszkodzenia kabla sieciowego lub bloku silnika, urządzenie musi zostać naprawione w serwisie zanim będzie można z niego ponownie skorzystać. Nie wolno otwierać obudowy bloku silnika. Stanowi to poważne zagrożenie i powoduje wygaśnięcie gwarancji.
- ▶ Bezpośrednio po użyciu odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej. Jedynie po wyciągnięciu wtyku z gniazda sieciowego uzyskujemy pewność, że urządzenie nie znajduje się pod napięciem.



Bloku silnika urządzenia nie wolno zanurzać w żadnej cieczy ani dopuszczać do przedostania się cieczy do jego obudowy.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA!

- ▶ Przed wymianą osprzętu lub elementów dodatkowych, które podczas pracy są w ruchu, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej.
- ▶ Nie używaj urządzenia do innych celów, niż opisane w tej instrukcji.
- ▶ Podczas opróżniania miski zachowaj ostrożność! Nóż jest bardzo ostry!

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA!

- ▶ Podczas czyszczenia urządzenia zachowaj ostrożność!
Nóż jest bardzo ostry!
- ▶ Przy braku nadzoru oraz przed złożeniem, rozłożeniem lub czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- ▶ Dzieci nie mogą posługiwać się urządzeniem.
- ▶ Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- ▶ Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem istnieje niebezpieczeństwo zranienia. Po użyciu i umyciu urządzenia należy je z powrotem złożyć, aby uniknąć skaleczenia się odkrytym nożem. Należy koniecznie zapobiec kontaktowi dzieci z nożem.
- ▶ Zabrania się wyjmować produkty spożywcze z miski do rozdrabniania, jeśli nóż jeszcze się obraca. Niebezpieczeństwo zranienia!
- ▶ Przed zdjęciem bloku silnika należy poczekać, aż nóż się zatrzyma.
- ▶ Nie wolno chwytać obracającego się noża!
Niebezpieczeństwo zranienia!

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- Urządzenie nie może pracować przez czas dłuższy niż 1 minuta. Później należy odczekać do jego ostygnięcia.

UWAGA! MOŻLIWOŚĆ USZKODZENIA URZĄDZENIA!

- Należy przestrzegać informacji zawartych w tabeli dotyczącej ilości napełnienia w rozdziale „Rozdrabnianie”. W przeciwnym razie istnieje ryzyko zanieczyszczenia przez wylewającą się zawartość.
- Nie wolno myć bloku silnika w zmywarce, gdyż mogłoby to doprowadzić do jego uszkodzenia.
- Nie nalewaj do urządzenia żadnych gorących płynów! W przeciwnym razie może dojść do nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia!

Obsługa

Rozdrabnianie

WSKAZÓWKA

- Przed pierwszym użyciem należy urządzenie dokładnie wyczyścić zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale Czyszczenie.

- 1) Załóż misę **6** na podstawę **9**.
- 2) Załóż uchwyt noża **5** z nożem **7** na łożysko **8**.
- 3) Przygotuj wsad, rozdrabniając duże kawałki na tyle (ok. 2 cm), aby pasowały do misy **6**.
- 4) Umieść wsad w misie **6**. Dla uzyskania optymalnych wyników zalecamy następujące maksymalne ilości napełnienia:

Artykuł spożywczy	Maks. ilość napełnienia	Czas obróbki	Prędkość
Cebula	100 g	pulsująco	turbo
Czosnek	150 g	pulsująco	turbo
Pomidory	200 g	10 sek.	normalna
Orzechy laskowe	200 g	3 x 8 sek.	turbo

Artykuł spożywczy	Maks. ilość napełnienia	Czas obróbki	Prędkość
Migdały	200 g	grubo: 1 x 15 sek. średnio: 2 x 15 sek. drobno: 3 x 15 sek.	turbo
Ser (Gouda, młody, temperatura z lodówki)	150 g	2 x 15 sek.	turbo
Jajka (ugotowane na twardo)	3 szt. (150 g)	2 x 4 sek.	turbo
Mięso	200 g	4 x 12 sek.	turbo
Kostki lodu	100 g	15 x 1 sek. pulsująco	turbo

- 5) Zamknij misę **6** pokrywką **4**: Załóż ją tak na misę **6**, aby noski na pokrywce **4** zaczepiały się w szynach na misie **6**. Obróć następnie pokrywkę **4** tak, aby noski w szynach przesuwali się do dołu.
- 6) Załóż blok silnika **2** na zespół pokrywy **3**.
- 7) Naciśnij blok silnika **2** do dołu, jak przedstawiono na rysunku B. Silnik uruchamia się z normalną prędkością pracy.
Aby uzyskać dla wsadu większą prędkość pracy „Turbo”, naciśnij dodatkowo oprócz bloku silnika **2** również przycisk Turbo **1** i trzymaj ten przycisk wciśnięty w sposób przedstawiony na rysunku C.

WSKAZÓWKI

- Jeśli podczas obróbki na ściankach misy gromadzą się większe kawałki wsadu, podnieś blok silnika **2** z zespołu pokrywy **3**. Wstrząśnij energicznie misę **6**, a następnie od nowa rozpocznij pracę. Usuń ewentualne resztki za pomocą łopaty.
- Szczególnie twarde produkty należy przed rozpoczęciem ich obróbki pokroić na mniejsze kawałki (około 2 cm). W przeciwnym przypadku silnik może się zablokować.
Wybierz obróbkę pulsującą w przypadku twardych produktów. Aby to zrobić, naciśnij kilkakrotnie na krótko przycisk turbo **1** (dodatkowo do bloku silnika **2**). Jeśli wsad nie zostanie całkowicie rozdrobniony, można go pokroić na mniejsze kawałki lub podnieść blok silnika **2** z zespołu pokrywy **3**. Wstrząśnij energicznie misę **6**, a następnie od nowa rozpocznij pracę.

- 8) Po rozdrobnieniu wsadu puść blok silnika ❷ i ewentualnie również przycisk Turbo ❶.
- 9) Wyciągnij wtyk kabla zasilającego z gniazda.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA!

- Zabrania się wyjmować produkty spożywcze z misy ❸, dopóki nóż ❷ jeszcze się obraca. Istnieje niebezpieczeństwo zranienia, a rozpryskująca się zawartość może spowodować zabrudzenia.

- 10) Poczekać do zatrzymania się noża ❷.
- 11) Podnieś blok silnika ❷ z zespołu pokrywki ❸.
- 12) Zdejmij pokrywkę ❹.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA!

- Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem ❷ istnieje niebezpieczeństwo zranienia. Należy koniecznie zapobiec kontaktowi dzieci z nożem ❷.

- 13) Wyciągnij ostrożnie uchwyt noża ❸ z nożem ❷ z misy ❸.
- 14) Wyjmij wsad.

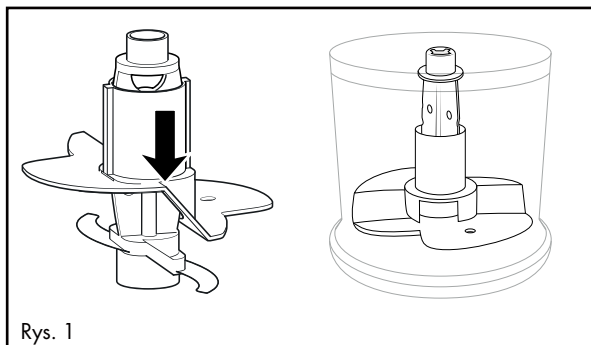
WSKAZÓWKI

- Przez rozdrabnianie twardszych, ścierających się produktów spożywczych misa ❸ może z czasem uzyskać zmętniały wygląd. Jest to normalne zjawisko i nie ma wpływu na sprawność urządzenia.
- Podstawę ❹ można po zakończeniu przetwarzania produktów spożywczych użyć jako pokrywki misy ❸, aby utrzymywać produkty dłużej świeże.
 - Zdejmij blok silnika ❷ oraz pokrywkę ❹ z misy ❸.
 - Uchwyt noża ❸ wraz z nożem ❷ może pozostać w misie ❸.
 - Odłącz podstawę ❹ od dołu misy ❸. Obróć podstawę ❹. Można założyć teraz podstawę ❹ na misę ❸, aby ta zamknęła misę ❸.

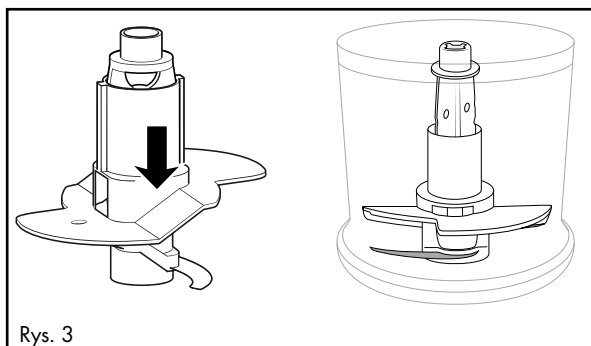
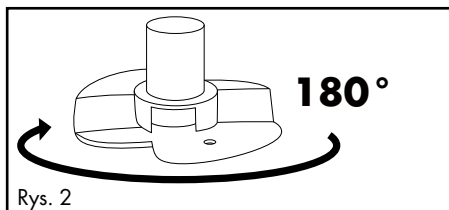
Ubijanie śmietany

Przy użyciu nasadki mieszającej **10** można za pomocą tego urządzenia również ubijać śmietanę:

- 1) Załóż misę **6** na podstawę **9**.
- 2) Wsuń nasadkę mieszającą **10** na uchwyt noża **5**:
 - Na 100 ml śmietany należy ją założyć na uchwyt noża **5** tak, aby nasadka mieszająca **10** przylegała do obu noży **7** i się na nich zablokowała (rys. 1):



- Na 200 ml śmietany obróć nasadkę mieszającą **10** w poziomie o 180° (rys. 2), aby przylegała jeszcze tylko do jednego noża **7** i się zablokowała (rys. 3). Wtedy nasadka będzie wyżej przesuwawa się przez śmietanę:



- 3) Załóż uchwyt noża **5** wraz z nasadką mieszającą **10** na łożysko **8**.
- 4) Wlej śmietanę.
- 5) Zamknij misę **6** pokrywką **4**: Załóż ją tak na misę **6**, aby noski na pokrywce **4** zaczepiały się w szynach na misie **6**. Obróć następnie pokrywkę **4** tak, aby noski w szynach przesuwaly się do dołu.
- 6) Załóż blok silnika **2** na zespół pokrywki **3**.
- 7) Naciśnij blok silnika **2** do dołu, jak przedstawiono na rysunku B. Silnik uruchamia się z normalną prędkością pracy.

WSKAZÓWKA

- ▶ Aby ubić śmietanę, powinna ona zostać przed ubijaniem na sztywno dobrze schłodzona (maks. 8 °C/temperatura z lodówki).
- ▶ Zalecamy przy 100 ml śmietany czas ubijania wynoszący ok. 30 sek. przy normalnej prędkości.
- ▶ Zalecamy przy 200 ml śmietany czas ubijania wynoszący ok. 30 – 50 sek. przy normalnej prędkości.
- ▶ W zależności od różnych czynników, jak np. zawartość tłuszczu w śmietanie lub temperatura zewnętrzna, czas ubijania śmietany może się zmieniać! Obserwuj śmietanę w czasie ubijania i dopasuj czas ubijania odpowiednio do swoich potrzeb.

Czyszczenie i pielęgnacja

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia najpierw wyjmij wtyk z gniazda zasilania.
- ▶  Urządzenia nie wolno w czasie czyszczenia zanurzać w wodzie ani trzymać pod bieżącą wodą.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA!

- ▶ Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem **7** istnieje niebezpieczeństwo zranienia. Po użyciu i umyciu urządzenia należy je z powrotem złożyć, aby uniknąć skaleczenia się odkrytym nożem **7**. Należy koniecznie zapobiec kontaktowi dzieci z nożem **7**.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie wolno myć bloku silnika **2** w zmywarce, gdyż mogłoby to doprowadzić do jego uszkodzenia.
- Wyciągnij wtyk kabla zasilającego z gniazda.
- Blok silnika **2** i uchwyt noża **5** wraz z nożem **7** czyść wilgotną ściereczką.

- Umyj misę ⑥, nasadkę mieszającą ⑩, pokrywę ④ i podstawę ⑨ w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego środka do mycia naczyń. Wszystkie elementy spłucz czystą wodą i wytrzyj je suchą szmatką.



Alternatywnie, oprócz bloku silnika ②, wszystkie elementy można myć w zmywarce do naczyń. O ile to możliwe, części te ułóż w górnym koszu zmywarki. Uważaj, aby nie doszło do zaklinowania części.

Załącznik

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 498420_2204

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.
Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Sisukord

Selle lühijuhendi selgitus	38
Sihipärane kasutamine	38
Tarnekomplekt	38
Pakendist väljavõtmine	38
Pakendi jäätmekäitlus	39
Seadme kirjeldus	39
Tehnilised andmed	40
Ohutusjuhised	40
Kasutamine	43
Peenestamine	43
Rõõsa koore vahustamine	46
Puhastamine ja hooldamine	47
Lisa	48
Seadme jäätmekäitlus	48
Teenindus	48
Importija	48

Selle lühijuhendi selgitus

Selle dokumendi puhul on tegemist täieliku kasutusjuhendi lühendatud trükiväljaandega.



QR-koodi skannimisega liigute otse Lidl'i teeninduse lehele (www.lidl-service.com) ja saate toote numbri (IAN) 498420_2204 sisestamisega vaadata ja alla laadida täieliku kasutusjuhendi.

⚠ HOIATUS!

Järgige isiku- ja materiaalsete kahjude vältimiseks täielikku kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid.

Lühijuhend on selle toote osa. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitsus- ja ohutusjuhistega. Hoidke lühijuhend hästi alles ja andke toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

Sihipärane kasutamine

Seda seadet kasutatakse ainult väikeste koguste kondivabade toiduainete peenestamiseks või rõõsa koore vahustamiseks. See seade on ette nähtud kasutamiseks ainult kodumajapidamises.

Igasugune muu kasutamine on mittesihipärane ja võib tekitada materiaalseid kahjusid või isegi isikukahjusid. Me ei võta endale vastutust mittesihipärasest kasutamisest tekkivate kahjude eest. Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks ettevõttes või töönduslikult.

Tarnekomplekt

Seade tarnitakse seeriaviisiliselt koos järgmiste osadega:

- Multipeenestaja
- Noahoidik koos noaga
- Vahustusotsik
- Alus
- Lühijuhend

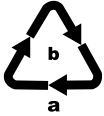
Pakendist väljavõtmine

- 1) Võtke kõik seadme osad ja kasutusjuhend karbist välja.
- 2) Eemaldage kogu pakkematerjal seadmelt.

Pakendi jäätmekäitus



Pakendi uuesti ringlusesse andmine säästab tooraineid ja vähendab jäätmete tekkimist. Käidelge mittevajalik pakkematerjal kohalike eeskirjade kohaselt.



Käidelge pakend keskkonnasõbralikult.

Jälgige erinevate pakkematerjalide tähistusi ja vajadusel käidelge need sorteeritult. Pakkematerjalid on tähistatud lühenditega (a) ja numbritega (b), millel on järgmine tähendus:

1–7: plastid,

20–22: paber ja papp,

80–98: komposiitmaterjalid.

Seadme kirjeldus

Joonis A:

- ❶ Turboklahv
- ❷ Mootoriplokk
- ❸ Kaaneääris
- ❹ Kaas
- ❺ Noahoidik
- ❻ Kauss
- ❼ Nuga
- ❽ Laager
- ❾ Alus
- ❿ Vahustusotsik

Tehnilised andmed

Võrgupinge	220–240 V ~ (vahelduvvool), 50 Hz
Nimivõimsus	260 W
Kaitseklass	II / □ (kahekordne isolatsioon)
PK aeg	1 minut
Mahutavus	840 ml
Maksimaalsed täitekogused	Toiduained kuni 300 ml märgini 
	Vedelikud kuni 200 ml märgini 
	Kõik selle seadme osad, mis puutuvad kokku toiduainetega, on sobivad toiduainetega kasutamiseks.

PK AEG

PK aeg (pideva käitamise aeg) näitab, kui kaua tohib seadet käitada, ilma et mootor üle kuumeneks ja saaks kahjustada. Pärast toodud PK aja möödumist tuleb seade seniks välja lülitada, kuni mootor on jahtunud.

Ohutusjuhised

ELEKTRILÖÖGI OHT!

- ▶ Ühendage seade ainult eeskirjadekohaselt paigaldatud pistikupessa võrgupingega 220–240 V ~ 50 Hz.
- ▶ Kui selle seadme ühenduskaablit kahjustatakse, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal, tema klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.
- ▶ Talitlushäirete korral ja enne seadme puhastamist eemaldage alati võrgupistik pistikupesast.
- ▶ Tõmmake võrgukaabel pistikupesast välja alati pistikust, ärge tõmmake kaablist.

⚠ ELEKTRILÖÖGI OHT!

- ▶ Ärge murdke ega muljuge võrgukaablit ja paigutage võrgukaabel nii, et keegi ei saaks selle peale astuda või sellele komistada.
- ▶ Te ei tohi lasta seadmele mõjuda niiskusel ja kasutada seadet väljas. Juhul kui vedelik tungib siiski seadme korpusesse, tõmmake seadme võrgupistik koheselt pistikupesast välja ja laske seade kvalifitseeritud spetsialistil remontida.
- ▶ Ärge mitte kunagi võtke seadmest, võrgukaablist ja -pistikust kinni märgade kätega.
- ▶ Kui võrgukaabel või mootoriplokk on kahjustatud, peate laskma seadme enne selle uuesti kasutamist spetsialistil remontida. Te ei tohi avada mootoriploki korpust. Vastasel juhul ei ole ohutus enam tagatud ja garantii kaotab kehtivuse.
- ▶ Lahutage seade koheselt pärast kasutamist vooluvõrgust. Seade on täielikult vooluvaba ainult siis, kui tõmbate võrgupistiku pistikupesast välja.



Te ei tohi mootoriplokki mitte mingil juhul asetada vedeliku sisse ja lasta vedelikel tungida mootoriploki korpusesse.

⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- ▶ Enne kasutamise ajal liikuvate tarvikute või lisaosade vahetamist tuleb seade välja lülitada ja võrgust lahutada.
- ▶ Ärge kasutage seadet muul eesmärgil kui selles kasutusjuhendis kirjeldatud.
- ▶ Olge kausi tühjendamisel ettevaatlik!
Nuga on väga terav!

HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- ▶ Olge seadme puhastamisel ettevaatlik!
Nuga on väga terav!
- ▶ Seade tuleb järelevalve puudumisel ja enne kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist alati võrgust lahutada.
- ▶ Lapsed ei tohi seadet kasutada.
- ▶ Hoidke seadet ja selle ühenduskaablit lastele kättesaamatus kohas.
- ▶ Seda seadet tohivad kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud, või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja/või teadmisi juhul, kui on tagatud nende isikute järelevalve, või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud.
- ▶ Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- ▶ Jälgige lapsi, et need ei mängi seadmega.
- ▶ Äärmiselt terava noa kasutamisel on vigastusohu. Katteta noa juures enda vigastamise vältimiseks pange seade pärast kasutamist ja puhastamist uuesti kokku. Hoidke nuga lastele kättesaamatus kohas.
- ▶ Ärge mitte kunagi võtke noa pöörlemise ajal toiduaineid kausist välja. Vigastusohu!
- ▶ Oodake enne mootoriploki eemaldamist, kuni nuga on seiskunud.
- ▶ Ärge mitte kunagi puudutage veel pöörlevat nuga!
Vigastusohu!

⚠ **HOIATUS! TULEOHT!**

- Seade ei tohi töötada kauem kui 1 minut. Laske seadmel seejärel jahtuda.

TÄHELEPANU! SEADME KAHJUSTUSED!

- Järgige tabelis „Peenestamine” toodud täitekoguseid. Vastasel juhul võivad väljatungivad toiduained tekitada määrdumisohu.
- Mootoriplokki ei tohi puhastada nõudepesumasinas, mootoriplokk võib saada kahjustada.
- Ärge mitte mingil juhul valage seadmesse kuumi vedelikke! Vastasel juhul võib seade saada kahjustada!

Kasutamine

Peenestamine

JUHIS

- Enne esimest kasutamist peate seadme peatükis Puhastamine toodud juhiste järgi põhjalikult puhastama.

- 1) Asetage kauss **6** alusele **9**.
- 2) Asetage noahoidik **5** koos noaga **7** laagri **8**.
- 3) Valmistage toiduained ette, selleks peenestage suuri tükke (kuni umbes 2 cm), et need mahuvad kaussi **6**.
- 4) Valage toiduained kaussi **6**. Optimaalsete tulemuste saavutamiseks soovitame järgmisi maksimaalseid täitekoguseid:

Toiduaine	Maksi- maalne täitekogus	Töötlemissaeg	Kiirus
Sibulad	100 g	pulseeriv	turbo
Küüslauk	150 g	pulseeriv	turbo
Tomatid	200 g	10 sekundit	tavaline
Sarapuupähklid	200 g	3 x 8 sekundit	turbo

Toiduaine	Maksimaalne täitekogus	Töötlemisaeg	Kiirus
Mandlid	200 g	järe: 1 x 15 sekundit keskmise: 2 x 15 sekundit peen: 3 x 15 sekundit	turbo
Juust (Gouda, noor, külmiku temperatuuril)	150 g	2 x 15 sekundit	turbo
Munad (kõvaks keedetud)	3 tükki (150 g)	2 x 4 sekundit	turbo
Liha	200 g	4 x 12 sekundit	turbo
Jäakuubikud	100 g	15 x 1 sekund pulseeriv	turbo

- 5) Sulgege kauss ⑥ kaanega ④: asetage kaas kausile ⑥ nii, et kaanes ④ olevad ninad kinnituvad kausi ⑥ soontes. Keerake seejärel kaant ④ nii, et ninad liiguvad soontes allapoole.
- 6) Asetage mootoriplokk ② kaaneäärisele ③.
- 7) Vajutage mootoriplokki ② joonisel B näidatud viisil allapoole. Mootor käivitub tavalise töötlemiskiirusega.
Toiduainete suurema töötlemiskiiruse „Turbo“ saavutamiseks vajutage lisaks mootoriplokile ② turboklahvi ① ja hoidke seda joonisel C näidatud viisil vajutatult.

JUHISED

- Kui töötlemise ajal peaksid toiduainete suuremad tükid kuhjuma kausi seinale, tõstke mootoriplokk ② kaaneääriselt ③ üles. Raputage kaussi ⑥ tugevalt ja alustage seejärel uuesti töötlemist. Eemaldage tainakaabitsaga võimalikud jäägid.
- Eelkõige kõvad toiduained tuleb enne töötlemist lõigata väikesteks (umbes 2 cm) tükkideks. Vastasel juhul võib mootor blokeeruda. Kõvade toiduainete korral valige pulseeriv töötlemine. Selleks vajutage mitu korda lühidalt turboklahvi ① (lisaks mootoriplokile ②). Kui toiduained ei peenestu täielikult, võite need lõigata kas väiksemateks tükkideks või tõstke mootoriplokk ② kaaneääriselt ③. Raputage kaussi ⑥ tugevalt ja alustage seejärel uuesti töötlemist.

- 8) Kui toiduained on peenestatud, vabastage mootoriplokk **2** ja vajadusel turboklahv **1**.
- 9) Tõmmake võrgupistik välja.

⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- ▶ Ärge mitte kunagi võtke toiduaineid kausist **6** kuni nuga **7** veel pöörleb. Esineb vigastusohu ja väljapritsidav toiduained võivad põhjustada määrdumist.

- 10) Oodake, kuni nuga **7** on jäänud seisma.
- 11) Tõstke mootoriplokk **2** kaaneääriselt **3** maha.
- 12) Eemaldage kaas **4**.

⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- ▶ Äärmiselt terava noa **7** kasutamisel on vigastusohu. Hoidke nuga **7** lastele kättesaamatus kohas.

- 13) Tõmmake noahoidik **5** koos noaga **7** ettevaatlikult kausist **6** välja.
- 14) Võtke toiduained välja.

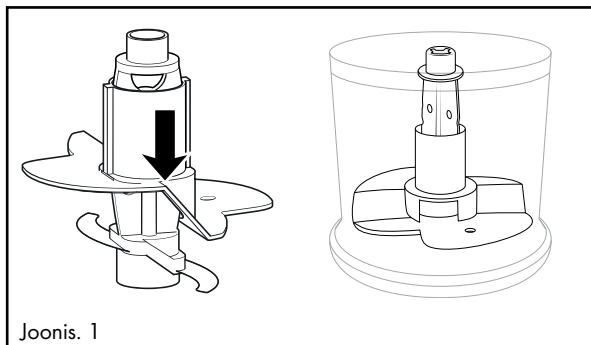
JUHISED

- ▶ Kõvemate hõõrduvate toiduainete peenestamise tõttu võib kauss **6** muutuda aja jooksul tuhmiks. See on normaalne ja ei piira seadme talitlust.
- ▶ Alust **9** võite pärast toiduainete töötlemist nende värskena hoidmiseks kasutada kausi **6** kaanena.
 - Eemaldage mootoriplokk **2** ja kaas **4** kausilt **6**.
 - Noahoidik **5** koos noaga **7** võib jääda soovi korral kaussi **6**.
 - Vabastage alus **9** kausi **6** alumiselt küljelt. Pöörake alus **9** ümber. Kausi **6** sulgemiseks saate nüüd aluse **9** asetada kausile **6**.

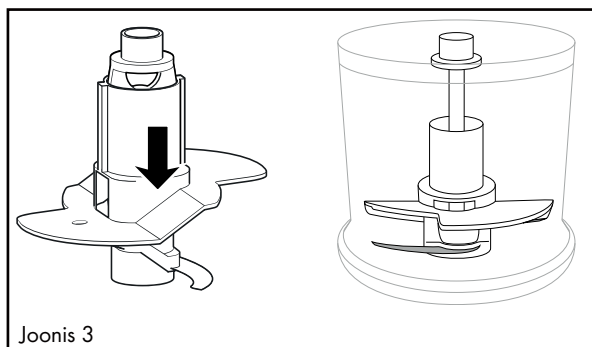
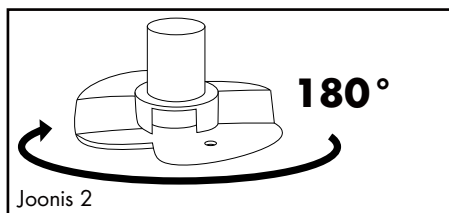
Rõõsa koore vahustamine

Vahustusotsikuga **10** saate selle seadmega ka rõõska koort vahustada:

- 1) Asetage kauss **6** alusele **9**.
- 2) Lükake vahustusotsik **10** noahoidikule **5**:
 - Asetage 100 ml rõõsa koore vahustamiseks vahustusotsik noahoidikule **5**, nii et vahustusotsik **10** toetub mõlemale noale **7** ja fikseerub (joonis 1):



- Pöörake 200 ml rõõsa koore vahustamiseks vahustusotsik **10** horisontaalselt 180° võrra ümber (joonis 2), nii et vahustusotsik toetub veel ainult ühele noale **7** ja fikseerub (joonis 3). Vahustusotsik liigub siis läbi rõõsa koore kõrgemalt:



- 3) Asetage noahoidik **5** koos vahustusotsikuga **10** laagrile **8**.
- 4) Valage rõõsk koor sisse.
- 5) Sulgege kauss **6** kaanega **4**: asetage kaas kausile **6** nii, et kaanes **4** olevad ninad kinnituvad kausi **6** soontes. Keerake seejärel kaant **4** nii, et ninad liiguvad soontes allapoole.
- 6) Asetage mootoriplokk **2** kaaneäärissele **3**.
- 7) Vajutage mootoriplokki **2** joonisel B näidatud viisil allapoole. Mootor käivitub tavalise töötlemiskiirusega.

JUHIS

- ▶ Rõõsa koore vahustamiseks peaks koor olema enne vahustamist hästi jahutatud (maksimaalselt 8 °C/külmiku temperatuuril).
- ▶ Soovitame 100 ml rõõska koort vahustada umbes 30 sekundit tavalisel kiirusel.
- ▶ Soovitame 200 ml rõõska koort vahustada umbes 30 – 50 sekundit tavalisel kiirusel.
- ▶ Erinevate tegurite, nagu nt rõõsa koore rasvasisalduse või välistemperatuuri, tõttu võib vahustamise aeg siiski varieeruda! Jälgige vahustamise ajal vahukoort ja kohandage vahustusaega vastavalt oma vajadustele.

Puhastamine ja hooldamine

⚠ ELEKTRILÖÖGI OHT!

- ▶ Eemaldage enne seadme puhastamist alati võrgupistik pistikupesast.
- ⚡ Seadet ei tohi mitte mingil juhul asetada puhastamisel vette või hoida voolava vee all.

⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- ▶ Äärmiselt terava noa **7** kasutamisel on vigastusoht. Katteta noa **7** juures enda vigastamise vältimiseks pange seade pärast kasutamist ja puhastamist uuesti kokku. Hoidke nuga **7** lastele kättesaamatus kohas.

TÄHELEPANU! MATERIAALNE KAHJU!

- ▶ Mootoriplokki **2** ei tohi puhastada nõudepesumasinas, mootoriplokk võib saada kahjustada.
- Tõmmake võrgupistik välja.
- Puhastage mootoriplokki **2** ja noahoidikut **5** koos noaga **7** hästi väljasurutud käsnaga.
- Puhastage kaussi **6**, vahustusotsikut **10**, kaant **4** ja alust **9** sooja vees ning lisage sellesse neutraalset nõudepesuvahendit. Loputage kõik osad puhta veega ja kuivatage kuivatusrätiga.



Valikuliselt võite kõiki osi, välja arvatud mootoriplokki ②, puhastada nõudepesumasinas. Asetage osad sealjuures võimaluse korral nõudepesumasina ülemisse korvi. Jälgige, et osad ei kiilu kinni.

Lisa

Seadme jäätmekäitlus



Kõrvalolev ratastega prügikonteineri läbikriipsutatud sümbol näitab, et selle seadme kohta kehtib direktiiv 2012/19/EU. See direktiiv sätestab, et kasutusaja lõppedes ei tohi seda seadet käidelda tavalise olmeprügi hulgas, vaid see tuleb anda spetsiaalsetesse kogumiskohtadesse, taaskasutuskeskustesse või jäätmekäitlusettevõtetesse.

See jäätmekäitlus on teile tasuta. Säätke keskkonda ja käideldge nõuetekohaselt.

Kui teie seade sisaldab isikuandmeid, vastutate ise nende kustutamise eest enne kasutatud seadme tagasiandmist.



Kasutatud toodete jäätmekäitluse võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.

Teenindus

EE

Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-post: kompernass@idl.ee

IAN 498420_2204

Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress.

Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSAMAA

www.kompernass.com

Saturs

Informācija par šo īso instrukciju	50
Noteikumiem atbilstīgs lietojums	50
Piegādes komplekts	50
Izpakošana	50
Iepakojuma utilizēšana	51
Ierīces apraksts	51
Tehniskie parametri	52
Drošības norādes	52
Lietošana	55
Produktu smalcināšana	55
Saldā krējuma putošana	58
Tīrīšana un kopšana	59
Pielikums	60
Ierīces likvidēšana	60
Serviss	60
Importētājs	60

Informācija par šo īso instrukciju

Šis dokuments ir pilnās lietošanas instrukcijas saīsinātā versija drukātā formātā.



Noskenējot kvadrātkodu, jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu (www.lidl-service.com) un, ievadot preces numuru (IAN) 498420_2204, skatīt un lejupielādēt lietošanas instrukcijas pilno versiju.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Lai izvairītos no savainojumiem un materiālā kaitējuma, ievērojiet lietošanas instrukcijas pilno versiju un drošības norādījumus.

Īsā instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Glabājiet īso instrukciju drošā vietā un, nododot izstrādājumu lietošanā citiem, iedodiet līdzī arī visu izstrādājuma dokumentāciju.

Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Šī ierīce ir paredzēta tikai kaulus nesaturošu pārtikas produktu smalcināšanai vai saldā krējuma putošanai nelielos daudzumos. Šī ierīce ir paredzēta vienīgi lietošanai privātā mājāsaimniecībā.

Jebkāds cits lietojums uzskatāms par noteikumiem neatbilstīgu un var radīt materiālus zaudējumus vai pat miesas bojājumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies, ierīci izmantojot neatbilstoši noteikumiem vai to lietojot nepareizi. Ierīce nav paredzēta izmantošanai uzņēmumos, kā arī komerciālai lietošanai.

Piegādes komplekts

Standarta variantā ierīce tiek piegādāta ar šādiem komponentiem:

- daudzfunkciju smalcinātājs
- naža turētājs ar nazi
- putošanas uzgalis
- neslīdoša pamatne
- Īsā instrukcija

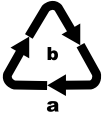
Izpakošana

- 1) Izņemiet visas ierīces daļas un lietošanas pamācību no kartona iepakojuma.
- 2) Noņemiet no ierīces visu iepakojuma materiālu.

Iepakojuma utilizēšana



Iepakojuma atkārtota iekļaušana izejmateriālu aprītē taupa izejvielas un mazina atkritumu apjomu. Iepakojuma materiālus, kas vairs nav nepieciešami, utilizējiet atbilstīgi vietējiem spēkā esošajiem noteikumiem.



Iepakojumu utilizējiet atbilstīgi vides aizsardzības prasībām.

Nemiet vērā uz dažādajiem iepakojuma materiāliem izvietotos marķējumus un sašķirojiet tos atbilstīgi šiem marķējumiem. Iepakojuma materiāli ir marķēti ar sāsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme:

1–7: plastmasas,
20–22: papīrs un kartons,
80–98: kompozītmateriāli.

Ierīces apraksts

A attēls:

- ❶ Turbo režīma poga
- ❷ Motora bloks
- ❸ Vāka noslēdzošā apmale
- ❹ Vāks
- ❺ Naža turētājs
- ❻ Trauks
- ❼ Nazis
- ❽ Gultnis
- ❾ Neslidoša pamatne
- ❿ Putošanas uzgalis

Tehniskie parametri

Tīkla spriegums	220–240 V ~ (maiņstrāva), 50 Hz
Nominālā jauda	260 W
Aizsardzības klase	II /  (dubultā izolācija)
Īsl. darbības laiks	1 minūte
Tilpums	840 ml
Maks. iepildāmais produktu daudzums	Pārtikas produkti līdz 300 ml atzīmei  Šķidrumi līdz 200 ml atzīmei 
	Visas saskarei ar pārtikas produktiem paredzētās ierīces sastāvdaļas ir pārtikas produktiem nekaitīgas.

ĪSL. DARBĪBAS LAIKS

Īsl. darbības laiks (īslaicīgās darbības laiks) norāda, cik ilgi iespējams darbināt ierīci, nepārkarstot un netiekot bojātam motoram. Pēc norādītā īsl. darbības laika sasniegšanas ierīcei jāpaliek izslēgtai līdz brīdim, kad ir atdzisis motors.

Drošības norādes

STRĀVAS TRIECIENA RISKS!

- ▶ Pieslēdziet ierīci tikai pie atbilstoši noteikumiem instalētas tīkla kontaktligzdas, kurā nominālais spriegums ir 220 – 240 V ~, 50 Hz.
- ▶ Ja tiek bojāts šīs ierīces tīkla pieslēguma vads, ražotājam vai tā pilnvarotam klientu apkalpošanas centram, vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju tas ir jānomaina, lai novērstu apdraudējumu rašanos.
- ▶ Darbības traucējumu gadījumā un pirms tīrāt ierīci, vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- ▶ Tīkla kabeli no tīkla kontaktligzdas vienmēr atvienojiet, velkot aiz kontaktspraudņa, nevis aiz kabeļa.

⚠ STRĀVAS TRIECIENA RISKS!

- ▶ Nesalokiet un nespiediet tīkla kabeli, kā arī izvietojiet to tā, lai neviens uz tā nevarētu uzkāpt vai aiz tā aizķerties.
- ▶ Aizliegts ierīci pakļaut mitruma iedarbībai un lietot ārpus telpām. Ja šķidrums tomēr iekļūst ierīces korpusā, nekavējoties atvienojiet ierīces tīkla kontaktspraudni no tīkla kontaktligzdas un lūdziet korpusu salabot kvalificētam speciālistam.
- ▶ Nekad nepieskarieties ierīcei, tīkla kabelim un kontaktspraudnim ar slapjām rokām.
- ▶ Ja tīkla kabelis vai motora bloks ir bojāts, pirms atkārtotas lietošanas tas ir jānodod labošanai kvalificētam personālam. Jūs nedrīkstat atvērt motora bloka korpusu. Šo norādījumu neievērojot, vairs netiek garantēta drošība un garantija zaudē spēku.
- ▶ Uzreiz pēc ierīces izmantošanas atvienojiet to no elektrotīkla. Tikai tad, kad tīkla kontaktspraudnis ir atvienots no tīkla kontaktligzdas, tajā vairs nemaz nav strāvas.



Motora bloku nekādā gadījumā nedrīkst iegremdēt ūdenī un pieļaut šķidruma iekļūšanu motora bloka korpusā.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- ▶ Pirms nomaināt piederumus vai papildu detaļas, kas ierīces darbības laikā kustas, ierīce jāizslēdz un jāatvieno no elektrotīkla.
- ▶ Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, kas nav minēti šajā pamācībā.
- ▶ Iztukšojot trauku, rīkojieties ļoti uzmanīgi!
Nazis ir ļoti ass!

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- ▶ Tīrot ierīci, rīkojieties ļoti uzmanīgi!
Nazis ir ļoti ass!
- ▶ Ja ierīce netiek uzraudzīta, kā arī pirms salikšanas, izjaukšanas vai tīrīšanas tā vienmēr jāatvieno no elektrotīkla.
- ▶ Šo ierīci nedrīkst lietot bērni.
- ▶ Ierīce un pieslēguma vads ir jāsargā no bērniem.
- ▶ Šo ierīci drīkst lietot personas ar pazeminātām fiziskajām, sensorajām vai mentālajām spējām vai personas, kurām ir nepietiekama pieredze un/vai zināšanas, ja tās ierīci lieto citu personu uzraudzībā un ir tikušas instruētas par drošu ierīces lietošanu un saprot ar to saistītos iespējamus apdraudējumus.
- ▶ Bērni nedrīkst ar ierīci rotaļāties.
- ▶ Bērnus nedrīkst atstāt bez uzraudzības, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar ierīci.
- ▶ Darbojoties ar īpaši aso nazi, pastāv savainošanās risks. Pēc ierīces lietošanas un tīrīšanas atkal salieciet to kopā, lai nesavainotos ar atsegto nazi. Glabājiet nazi bērniem nepieejamā vietā.
- ▶ Nekad neizņemiet produktus no trauka, kamēr vēl griežas nazis. Savainošanās risks!
- ▶ Pirms noņemam motora bloku, pagaidiet, kamēr apstājas nazis.
- ▶ Nekad nesatveriet rotējošu nazi!
Savainošanās risks!

⚠ BRĪDINĀJUMS! UGUNSBĪSTAMĪBA!

- ▶ Neļaujiet ierīcei darboties ilgāk par 1 minūti. Pēc tam ļaujiet tai atdzist.

UZMANĪBU! IERĪCES BOJĀJUMI!

- ▶ Nemiet vērā nodaļā "Smalcināšana" iekļauto tabulu, kurā norādīts iepildāmais produktu daudzums. Citādi pastāv nefīrības rašanās risks, ko rada pāri malām ejoši traukā iepildītie produkti.
- ▶ Motora bloku nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā, jo šādi tas tiks bojāts.
- ▶ Neiepildiet ierīcē karstus šķidrumus! Citādi ierīcē var rasties bojājumi!

Lietošana

Produktu smalcināšana

IEVĒRĪBAI

- ▶ Pirms pirmās lietošanas ierīce atbilstīgi nodaļā par tīrīšanu sniegtajiem norādījumiem rūpīgi jānofīra.

- 1) Ievietojiet trauku **6** neslidošajā pamatnē **9**.
- 2) Uzspaudiet naža turētāju **5** ar nazi **7** uz gultņa **8**.
- 3) Sagatavojiet iepildāmos produktus, lielus gabalus sasmalcinot (apm. 2 cm) tā, lai tos būtu iespējams ievietot traukā **6**.
- 4) Ievietojiet produktus traukā **6**. Labu rezultātu sasniegšanai iesakām ievērot šādu maksimāli iepildāmo produktu daudzumu:

Produkts	Maks. iepildāmais daudzums	Apstrādes laiks	Ātrums
Sīpoli	100 g	impulsu režīms	turbo režīms
Ķiploki	150 g	impulsu režīms	turbo režīms
Tomāti	200 g	10 sek.	standarta
Lazdu rieksti	200 g	3 x 8 sek.	turbo režīms

Produkts	Maks. iepildāmais daudzums	Apstrādes laiks	Ātrums
Mandeles	200 g	rupji gabaliņi: 1 x 15 sek. vidēja lieluma gabaliņi: 2 x 15 sek. sīki gabaliņi: 3 x 15 sek.	turbo režīms
Siers (Gouda, īsu laiku nogatavināts, turēts ledusskapī)	150 g	2 x 15 sek.	turbo režīms
Olas (cieti novārītas)	3 gab. (150 g)	2 x 4 sek.	turbo režīms
Gaļa	200 g	4 x 12 sek.	turbo režīms
Ledus kubiņi	100 g	15 x 1 sek. impulsu režīms	turbo režīms

- Noslēdziet trauku **6** ar vāku **4**: Uzlieciet to uz trauka **6** tā, lai vāka **4** izciļņi ieķertos trauka **6** sliedēs. Pēc tam pagrieziet vāku **4** tā, lai izciļņi sliedēs noslidētu uz leju.
- Uzlieciet motora bloku **2** uz vāka noslēdzošās apmales **3**.
- Spiediet motora bloku **2** uz leju, kā parādīts B attēlā. Motors sāk darboties ar standarta apstrādes ātrumu.
Lai iepildītie produkti tiktu apstrādāti ar lielāku ātrumu Turbo režīmā, papildus motora blokam **2** nospiediet arī Turbo režīma pogu **1** un turiet to nospiestu, kā parādīts C attēlā.

NORĀDES

- Ja produktu apstrādes laikā pie trauka malām sakrājas lielāki iepildītā produkta gabaliņi, noceliet motora bloku **2** no vāka noslēdzošās apmales **3**. Spēcīgi sakratiet trauku **6** un sāciet produktu apstrādi no jauna. Iespējamās produkta paliekas notīriet ar miklas lāpstiņu.
- Īpaši cietas konsistences produkti pirms apstrādes jāsadala mazākos gabalos (apm. 2 cm). Citādi var nobloķēties motors.
Cietas konsistences produktiem izvēlieties apstrādi impulsu režīmā. Šai nolūkā vairākas reizes īslaicīgi nospiediet Turbo režīma pogu **1** (papildus motora blokam **2**). Ja iepildītie produkti pilnībā netiek sasmalcināti, jūs tos varat sagriezt mazākos gabaliņos vai arī nocelt motora bloku **2** no vāka noslēdzošās apmales **3**. Spēcīgi sakratiet trauku **6** un sāciet produktu apstrādi no jauna.

- 8) Ja iepildītie produkti ir sasmalcināti, atlaidiet motora bloku **2** un Turbo režīma pogu **1** (ja turējāt to nospiestu).
- 9) Izņemiet no kontaktligzdas tikla kontaktspraudni.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- Nekad neizņemiet produktus no trauka **6**, kamēr vēl griežas nazis **7**. Pastāv savainošanās risks un trauka saturs, kas izšļakstās ārpus trauka, var radīt netīrību.

- 10) Pagaidiet, kamēr nazis **7** ir apstājies.
- 11) Noceliet motora bloku **2** no vāka noslēdzošās apmales **3**.
- 12) Noņemiet vāku **4**.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- Darbojoties ar īpaši aso nazi **7**, pastāv savainošanās risks. Glabājiet nazi **7** bērniem nepieejamā vietā.

- 13) Uzmanīgi izvelciet naža turētāju **5** ar nazi **7** no trauka **6**.
- 14) Iztukšojiet trauku.

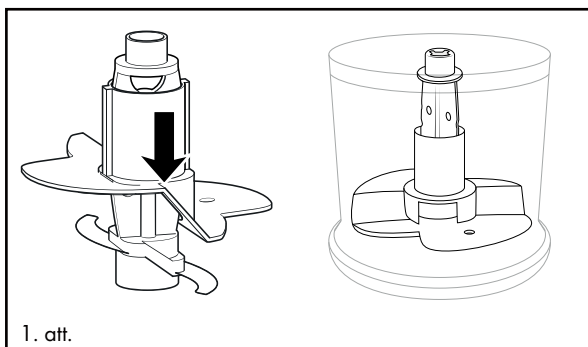
NORĀDES

- Smalcinot cietākas konsistences produktus, kas rada berzi, trauks **6** ar laiku var kļūt mazāk caurspīdīgs. Tā ir normāla parādība un neietekmē ierīces funkcionalitāti.
- Kad produktu apstrāde ir pabeigta, jūs varat neslidošo pamatni **9** izmantot kā trauka **6** vāku, lai produktus ilgāk saglabātu svaigus.
 - Noņemiet motora bloku **2** un vāku **4** no trauka **6**.
 - Ja vēlaties, naža turētāju **5** ar nazi **7** varat atstāt traukā **6**.
 - Atvienojiet neslidošo pamatni **9** no trauka apakšas **6**. Apgrīziet neslidošo pamatni **9** otrādi. Tagad jūs neslidošo pamatni **9** varat uzlikt uz trauka **6**, šādi noslēdzot trauku **6**.

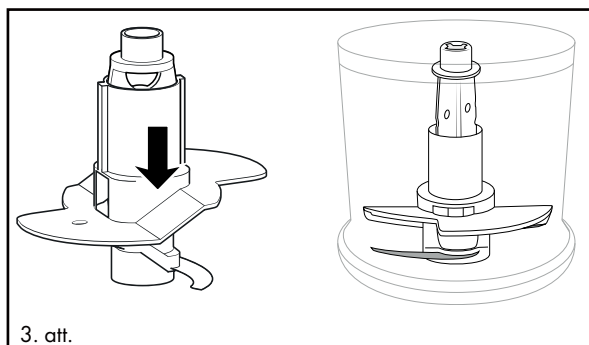
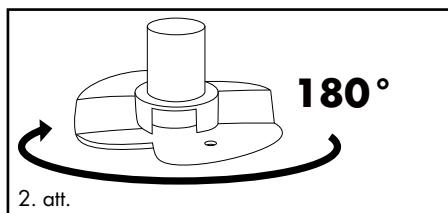
Saldā krējuma putošana

Izmantojot putošanas uzgali **10**, jūs ar ierīci varat arī saputot saldo krējumu:

- 1) Ievietojiet trauku **6** neslidošajā pamatnē **9**.
- 2) Uzbīdīet putošanas uzgali **10** uz naža turētāja **5**:
 - Lai saputotu 100 ml saldā krējuma, uzspaudiet uzgali uz naža turētāja **5** tā, lai putošanas uzgalis **10** piegultu abiem nažiem **7** un nofiksētos (1. att.):



- Lai saputotu 200 ml saldā krējuma, pagrieziet putošanas uzgali **10** horizontāli par 180° (2. att.) tā, lai tas piegultu tikai vienam nažim **7** un nofiksētos (3. att.). Šādi tas kuls saldo krējumu, sasniedzot lielāku augstumu:



- 3) Uzspraudiet naža turētāju **5** ar putošanas uzgali **10** uz gultņa **8**.
- 4) Iepildiet traukā saldo krējumu.
- 5) Noslēdziet trauku **6** ar vāku **4**: Uzlieciet to uz trauka **6** tā, lai vāka **4** izciļņi ieķertos trauka **6** sliedēs. Pēc tam pagrieziet vāku **4** tā, lai izciļņi sliedēs noslidētu uz leju.
- 6) Uzlieciet motora bloku **2** uz vāka noslēdzošās apmales **3**.
- 7) Spiediet motora bloku **2** uz leju, kā parādīts B attēlā. Motors sāk darboties ar standarta apstrādes ātrumu.

IEVĒRĪBAI

- Lai saputotu saldo krējumu, to pirms putošanas ieteicams kārtīgi atdzesēt (maks. 8 °C/ledusskapja temperatūra).
- Iesakām 100 ml saldā krējuma putot apm. 30 sekundes ar normālo ātrumu.
- 200 ml saldā krējuma iesakām putot apm. 30 – 50 sekundes ar normālo ātrumu.
- Tomēr putošanas laiku var ietekmēt dažādi faktori, piemēram, saldā krējuma tauku saturs vai āra temperatūra, tāpēc tas var būt atšķirīgs! Putošanas laikā vērojiet saldo krējumu un pielāgojiet putošanas laiku savām vajadzībām.

Tīrīšana un kopšana

STRĀVAS TRIECIENA RISKS!

- Pirms tīrīt ierīci, vienmēr izvelciet tīkla spraudni no tīkla kontaktligzdas.
-  Tīrīšanas laikā ierīci nekādā gadījumā nedrīkst iegremdēt ūdenī vai turēt zem tekoša ūdens.

BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- Darbojoties ar īpaši aso nazi **7**, pastāv savainošanās risks. Pēc ierīces lietošanas un tīrīšanas atkal salieciet to kopā, lai nevarētu savainoties ar atsegtu nazi **7**. Glabājiet nazi **7** bērniem nepieejamā vietā.

UZMANĪBU! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- Motora bloku **2** nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā, jo šādi tas tiks bojāts.
- Izņemiet no kontaktligzdas tīkla kontaktspraudni.
- Notīriet motora bloku **2**, naža turētāju **5** un nazi **7** ar kārtīgi nospiestu sūkli.

- Nomazgājiet trauku **6**, putošanas uzgali **10**, vāku **4** un neslidošo pamatni **9** siltā ūdenī, kam pievienots saudzīgas iedarbības trauku mazgājamais līdzeklis. Noslauģiet visas ierīces daļas ar tīru ūdeni un noslauķiet tās ar sausu dvieli.



Pēc izvēles jūs varat visas ierīces daļas, izņemot motora bloku **2**, mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā. Ielieciet visas ierīces daļas, ja iespējams, trauku mašīnas augšējā grozā. Raugieties, lai daļas netiktu iespīlētas.

Pielikums

Ierīces likvidēšana



Blakus redzamais simbols ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz rītiņiem nozīmē, ka uz šo ierīci attiecas Direktīva 2012/19/EU. Šajā direktīvā ir norādīts, ka pēc ierīces derīguma termiņa beigām to nedrīkst izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem, bet gan jānodod speciāli izveidotos savākšanas punktos, pārstrādes centros vai atkritumu likvidēšanas uzņēmumos.

Šī likvidēšana ir bezmaksas pakalpojums. Saudzējiet apkārtējo vidi un veiciet likvidēšanu atbilstoši noteikumiem.

Ja jūsu nolietotā ierīce satur personas datus, jūsu atbildība ir tos dzēst, pirms nododat ierīci atpakaļ.



Informāciju par nolietotā izstrādājuma likvidēšanu varat saņemt sava pagasta pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.

Serviss



Serviss Lettlannd

Tālrunis: 80005808

E-pasts: kompernass@lidl.lv

IAN 498420_2204

Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VĀCIJA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Informationen zu dieser Kurzanleitung	62
Bestimmungsgemäße Verwendung	62
Lieferumfang	62
Auspacken	62
Entsorgung der Verpackung	63
Gerätebeschreibung	63
Technische Daten	64
Sicherheitshinweise	64
Bedienen	67
Zerkleinern	67
Sahne schlagen	70
Reinigung und Pflege	71
Anhang	72
Gerät entsorgen	72
Service	73
Importeur	73

Informationen zu dieser Kurzanleitung

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung.



Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 498420_2204 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

WARNUNG!

Beachten Sie die vollständige Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zerkleinern von knochenlosen Lebensmitteln in kleinen Mengen oder dem Schlagen von Sahne. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt bestimmt.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Es werden keine Haftungen für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen, übernommen. Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb in einem Unternehmen bzw. den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Multizerkleinerer
- Messerhalter mit Messer
- Emulgierscheibe
- Standfuß
- Kurzanleitung

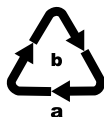
Auspacken

- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

Entsorgung der Verpackung



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,

20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe.

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- ❶ Turbotaste
- ❷ Motorblock
- ❸ Deckel-Bund
- ❹ Deckel
- ❺ Messerhalter
- ❻ Behälter
- ❼ Messer
- ❽ Lager
- ❾ Standfuß
- ❿ Emulgierscheibe

Technische Daten

Netzspannung	220–240 V ~ (Wechselstrom), 50 Hz
Nennleistung	260 W
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
KB-Zeit	1 Minute
Fassungsvermögen	840 ml
Nutzvolumen	Lebensmittel bis zur 300 ml-Markierung 
	Flüssigkeiten bis zur 200 ml-Markierung 
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

KB-ZEIT

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät so lange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220–240 V ~, mit 50 Hz an.
- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.
- ▶ Wenn das Netzkabel oder der Motorblock beschädigt sind, müssen Sie das Gerät von Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie es erneut verwenden. Sie dürfen das Motorblockgehäuse nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.



Sie dürfen den Motorblock keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.

⚠ WARNING! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als in dieser Anleitung beschrieben.
- ▶ Gehen Sie vorsichtig beim Leeren des Behälters vor! Das Messer ist sehr scharf!

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Gehen Sie vorsichtig beim Reinigen des Gerätes vor!
Das Messer ist sehr scharf!
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ▶ Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer verletzen. Halten Sie das Messer für Kinder unzugänglich.
- ▶ Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus dem Behälter, solange sich das Messer noch dreht. Verletzungsgefahr!
- ▶ Warten Sie, bis das Messer steht, bevor Sie den Motorblock abnehmen.
- ▶ Greifen Sie niemals in das noch rotierende Messer!
Verletzungsgefahr!

⚠ WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- Sie dürfen das Gerät nicht länger als 1 Minute laufen lassen. Lassen Sie es danach abkühlen.

ACHTUNG! GERÄTESCHÄDEN!

- Beachten Sie die Tabelle über die Füllmengen im Kapitel "Zerkleinern". Andernfalls besteht Verschmutzungsgefahr durch herausquellendes Füllgut.
- Sie dürfen den Motorblock nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.
- Füllen Sie keine heißen Flüssigkeiten in das Gerät! Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden!

Bedienen

Zerkleinern

HINWEIS

- Vor der ersten Benutzung müssen Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen im Reinigungskapitel gründlich reinigen.

- 1) Setzen Sie den Behälter **6** in den Standfuß **9**.
- 2) Stecken Sie den Messerhalter **5** mit dem Messer **7** auf das Lager **8**.
- 3) Bereiten Sie das Füllgut vor, indem Sie große Stücke soweit zerkleinern (ca. 2 cm), dass diese in den Behälter **6** passen.
- 4) Geben Sie das Füllgut in den Behälter **6**. Für optimale Ergebnisse empfehlen wir folgende maximale Füllmengen:

Lebensmittel	Max. Füllmenge	Bearbeitungszeit	Geschwindigkeit
Zwiebeln	100 g	pulsierend	turbo
Knoblauch	150 g	pulsierend	turbo
Tomaten	200 g	10 Sek.	normal
Haselnüsse	200 g	3 x 8 Sek.	turbo
Mandeln	200 g	grob: 1 x 15 Sek. mittel: 2 x 15 Sek. fein: 3 x 15 Sek.	turbo

Lebensmittel	Max. Füllmenge	Bearbeitungszeit	Geschwindigkeit
Käse (Gouda, jung, Kühlschrank- temperatur)	150 g	2 x 15 Sek.	turbo
Eier (hart gekocht)	3 Stück (150 g)	2 x 4 Sek.	turbo
Fleisch	200 g	4 x 12 Sek.	turbo
Eiswürfel	100 g	15 x 1 Sek. pulsierend	turbo

- 5) Verschließen Sie den Behälter mit dem Deckel **4**: Setzen Sie ihn so auf den Behälter **6**, dass die Nasen am Deckel **4** in die Schienen an dem Behälter **6** greifen. Drehen Sie den Deckel **4** dann so, dass die Nasen in den Schienen nach unten gleiten.
- 6) Setzen Sie den Motorblock **2** auf den Deckel-Bund **3**.
- 7) Drücken Sie den Motorblock **2** nach unten, wie in der Abbildung B gezeigt. Der Motor startet mit der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit. Um eine höhere Bearbeitungsgeschwindigkeit „Turbo“ für das Füllgut zu erhalten, drücken Sie zusätzlich zum Motorblock **2** die Turbotaste **1** und halten Sie diese gedrückt, wie in der Abbildung C gezeigt.

HINWEISE

- Sollten sich während der Bearbeitung größere Stücke des Füllguts an der Behälterwand ansammeln, heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel-Bund **3** ab. Schütteln Sie den Behälter **6** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne. Entfernen Sie eventuelle Rückstände mit einem Teigschaber.
- Besonders harte Lebensmittel müssen vor der Bearbeitung in kleinere Stücke zerteilt werden (ca. 2 cm). Ansonsten kann der Motor blockieren. Wählen Sie eine pulsierende Bearbeitung bei harten Lebensmitteln. Drücken Sie hierzu mehrfach kurzzeitig die Turbotaste **1** (zusätzlich zum Motorblock **2**). Sollte das Füllgut nicht vollständig zerkleinert werden, können Sie es entweder in kleinere Stücke schneiden oder heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel-Bund **3** ab. Schütteln Sie den Behälter **6** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne.

- 8) Wenn das Füllgut zerkleinert worden ist, lassen Sie Motorblock **2** und gegebenenfalls die Turbotaste **1** los.
- 9) Ziehen Sie den Netzstecker.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus dem Behälter **6**, solange sich das Messer **7** noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr und herausspritzender Inhalt könnte zu Verschmutzungen führen.

- 10) Warten Sie, bis das Messer **7** still steht.
- 11) Heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel-Bund **3**.
- 12) Nehmen Sie den Deckel **4** ab.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **7** besteht Verletzungsgefahr. Machen Sie das Messer **7** für Kinder unzugänglich.

- 13) Ziehen Sie den Messerhalter **5** mit dem Messer **7** vorsichtig aus dem Behälter **6**.
- 14) Entnehmen Sie das Füllgut.

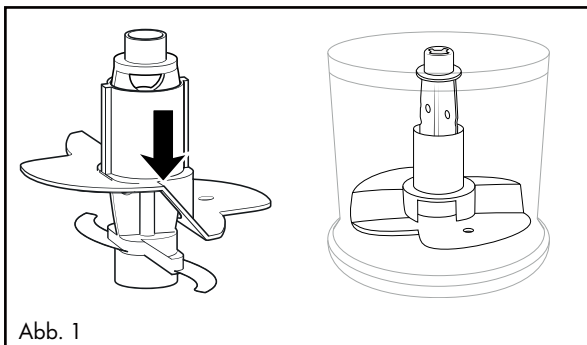
HINWEISE

- Durch das Zerkleinern von härteren, reibenden Lebensmitteln kann der Behälter **6** mit der Zeit ein trübes Aussehen bekommen. Dies ist normal und beeinträchtigt die Funktion des Gerätes nicht.
- Sie können den Standfuß **9**, nachdem Sie die Bearbeitung der Lebensmittel beendet haben, als Deckel für den Behälter **6** verwenden, um die Lebensmittel länger frisch zu halten.
 - Nehmen Sie den Motorblock **2** und den Deckel **4** von dem Behälter **6** ab.
 - Der Messerhalter **5** mit dem Messer **7** kann, wenn Sie wünschen, in dem Behälter **6** verbleiben.
 - Lösen Sie den Standfuß **9** von der Unterseite des Behälters **6**. Drehen Sie den Standfuß **9** um. Sie können den Standfuß **9** nun auf den Behälter **6** setzen, so dass dieser den Behälter **6** verschließt.

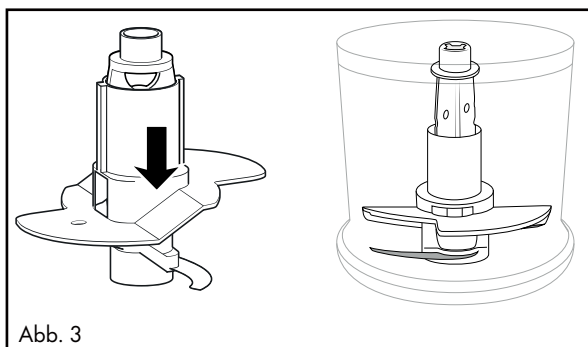
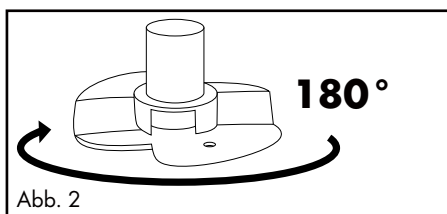
Sahne schlagen

Mit der Emulgierscheibe **10** können Sie mit diesem Gerät auch Sahne schlagen:

- 1) Setzen Sie den Behälter **6** in den Standfuß **9**.
- 2) Schieben Sie die Emulgierscheibe **10** auf den Messerhalter **5**:
 - Für 100 ml Sahne stecken Sie sie so auf den Messerhalter **5**, dass die Emulgierscheibe **10** auf beiden Messern **7** aufliegt und einrastet (Abb. 1):



- Für 200 ml Sahne drehen Sie die Emulgierscheibe **10** horizontal um 180° (Abb. 2), so dass diese nur noch auf einem Messer **7** aufliegt und einrastet (Abb. 3). Sie pflügt dann höher durch die Sahne:



- 3) Stecken Sie den Messerhalter **5** mit der Emulgierscheibe **10** auf das Lager **8**.
- 4) Füllen Sie die Sahne ein.
- 5) Verschließen Sie den Behälter **6** mit dem Deckel **4**: Setzen Sie ihn so auf den Behälter **6**, dass die Nasen am Deckel **4** in die Schienen an dem Behälter **6** greifen. Drehen Sie den Deckel **4** dann so, dass die Nasen in den Schienen nach unten gleiten.
- 6) Setzen Sie den Motorblock **2** auf den Deckel-Bund **3**.
- 7) Drücken Sie den Motorblock **2** nach unten, wie in der Abbildung B gezeigt. Der Motor startet mit der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit.

HINWEIS

- ▶ Um Sahne zu schlagen, sollte diese vor dem Steifschlagen gut gekühlt sein (max. 8 °C/Kühlschrantemperatur).
- ▶ Wir empfehlen bei 100 ml Sahne eine Schlagzeit von ca. 30 Sekunden bei normaler Geschwindigkeit.
- ▶ Bei 200 ml Sahne empfehlen wir eine Schlagzeit von ca. 30 – 50 Sekunden bei normaler Geschwindigkeit.
- ▶ Bedingt durch verschiedene Einflüsse, wie z. B. Fettgehalt der Sahne oder die Außentemperatur, kann die Schlagzeit jedoch variieren! Beobachten Sie die Sahne während des Steifschlagens und passen Sie die Schlagzeit Ihren Bedürfnissen an.

Reinigung und Pflege

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
-  Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **7** besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer **7** verletzen. Machen Sie das Messer **7** für Kinder unzugänglich.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Sie dürfen den Motorblock **2** nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Reinigen Sie den Motorblock **2** und den Messerhalter **5** mit dem Messer **7** mit einem gut ausgedrückten Schwamm.
- Reinigen Sie den Behälter **6**, die Emulgierscheibe **10**, den Deckel **4** und den Standfuß **9** in warmem Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Spülen Sie alle Teile mit klarem Wasser ab und trocknen Sie diese mit einem Trockentuch.



Alternativ können alle Teile, bis auf den Motorblock **2**, in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden. Legen Sie die Teile dabei, wenn möglich, in den oberen Korb der Spülmaschine. Achten Sie darauf, dass die Teile nicht eingeklemmt werden.

Anhang

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 498420_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacii · Teabe seis

Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums · Stand der Informationen:

05/2022 · Ident.-No.: SMZ260J4-052022-1

IAN 498420_2204